

**République Algérienne Démocratique et Populaire**  
**Ministère de L'Enseignement Supérieur et de la Recherche**  
**Scientifique**

**Université Ibn Badis - Mostaganem -**

**Faculté des langues Etrangères**

**Département de français**



**Mémoire de fin d'étude pour l'option du diplôme de master**

**Option : Langue et Culture**

**Intitulé :**

***L'impact de l'image sur la maîtrise de la compétence de la compréhension orale (cas de la 5<sup>ème</sup> année primaire)***

***Le rapporteur :***

M<sup>me</sup> Benbouziane Hafida

***Réalisé par :***

Mlle Lassal Chahrazad

**Membres de jury:**

**Président:** Benhallou Amine.

**Examinatrice :** Mehidi Faïza

**Année universitaire: 2019/ 2020.**

# *Remerciements*

Tout d'abord, je remercie Dieu qui m'a donné la santé, la force et le courage pour arriver à ce niveau là.

Je remercie mon encadreur Mme .BENBOUZIANE Hafida, à qui je dois tout le respect, pour sa compréhension, ses précieux conseils, et ses encouragements.

Je remercie aussi les membres du jury M. Benhallou Amine et Mm. Mehidi Faïza d'avoir accepté de lire mon mémoire.

Je remercie également les enseignants des écoles primaires d'Achaacha qui m'ont aidé à réaliser cette recherche.

Enfin, merci à tous les enseignants du département de français de l'université Abdelhamid Ibn badis.

# *Dédicace*

*Je dédie ce modeste travail :*

À mes très chers parents :

Ma tendre mère et mon cher papa qui ont fait de moi ce que je suis. Que Dieu les garde.

À mes chères sœurs :

Wahiba, Souad, Kanza, Ikram, et Fatiha.

À mon cher frère « Mohamed Amine » et son épouse et leur fis (Abdel Hadi).

À mes très chers grands parents, sans oublier mes tantes, mes oncles et leurs familles  
qui m'ont toujours soutenue.

À ma cousine Samia et tous mes autres cousins et cousines.

À mes copines :

Chahrazed, Asma, Ahlem, Nesrine, Hanane, Ikram, et Rabia

À tous mes professeurs,

À tous les amis de la promotion de français 2019/ 2020.

## Table des matières :

Introduction générale .....	2
Introduction générale .....	2
Partie I.....	4
Chapitre 1 : Le français en Algérie .....	4
1. Introduction partielle .....	4
2. La situation linguistique en Algérie .....	4
3. Le français en Algérie : histoire ; place et statut.....	5
4. L'enseignement du FLE en Algérie.....	8
6. L'approche par compétence : (définition et principes) .....	11
7. La réforme scolaire de 2002 .....	14
8. Conclusion partielle.....	16
Chapitre 2 :La sémiologie de l'image.....	17
1. Introduction .....	17
2. L'image .....	17
3. La sémiologie.....	19
4. La sémiologie de l'image .....	20
4.1. Le niveau dénotatif.....	22
4.2. Le niveau connotatif.....	22
4.3. La fonction d'ancrage .....	23
4.4. La fonction de relais .....	23
5. L'image comme rhétorique .....	24
6. Objectifs de l'utilisation de l'image fixe en classe du FLE .....	25
6.1. Données sociologiques.....	25
6.2. Données psychologiques.....	26
6.3. Données pédagogiques .....	26
7. L'image en pédagogie.....	27
7.1. L'image source de plaisir en classe du FLE.....	27
7.2. L'image et la motivation des apprenants .....	27
7.3. L'image et le processus de la mémorisation.....	28
8. Fonctions de l'image dans l'enseignement/apprentissage du FLE .....	29
8.1. Fonction de communication.....	29
8.2. Fonction d'illustration .....	30
9. Conclusion partielle.....	31

Partie II.....	32
Chapitre 1 :Analyse des images.....	33
1. Introduction partielle .....	33
2. Présentation des projets du manuel scolaire de la 5 <sup>ème</sup> AP.....	33
3. Analyse des images du manuel .....	34
Chapitre2:L'enquête directive.....	73
1. Présentation de l'enquête.....	73
2. Objectif du questionnaire.....	73
3. Présentation du questionnaire.....	73
4. Le public .....	73
5. Présentation de corpus : données recueillies par enquête directive.....	74
6. Déroulement de l'enquête .....	74
7. Dépouillement du questionnaire.....	74
Conclusion générale.....	85
Conclusion générale.....	85
Références bibliographique .....	87
Bibliographie .....	87
Annexes	

# **Introduction**

## **générale**

## **Introduction générale**

Le support pédagogique est un moyen matériel utilisé pour illustrer ce qui est exposé, aider à la compréhension et à la mémorisation. En somme, il sert à animer un cours. Un support pédagogique peut être : une image, un objet, une photo, une vidéo, un tableau blanc, des photocopiés. Toutefois, il est important de bien choisir son support et de l'adapter à ses objectifs. Un outil pédagogique est de manière générale associé à un objet ou du matériel, utilisés pendant un cours ou une formation.

Afin de transmettre un savoir et de déterminer les besoins des élèves, les enseignants utilisent différentes stratégies et méthodes pour l'enseignement/apprentissage du FLE, surtout dans les écoles primaires qui nécessitent la mise en place des moyens attractifs ayant des liens directs avec le monde dans lequel évoluent les élèves. Parmi ces moyens, on peut citer l'image, qui est un support didactique important pour l'enseignement/apprentissage d'une langue. Elle est omniprésente dans les programmes, car elle semble être un excellent moyen qui facilite la compréhension et qui stimule l'expression dans l'apprentissage d'une langue étrangère.

Dans cette recherche, nous nous intéressons à l'exploitation du support visuel à l'école primaire, plus précisément à l'influence de l'image sur la maîtrise de la compétence de compréhension orale en FLE chez les apprenants de la 5<sup>ème</sup> année primaire, car nous pensons que l'image peut constituer un bon support d'initiation à l'oral et à l'écrit, elle peut faciliter la compréhension et la mémorisation et pousser l'élève à s'exprimer en toute autonomie.

Pour cela, nous nous posons les questions suivantes :

1- Les images peuvent-elles faciliter la compréhension de l'oral chez les apprenants de 5<sup>ème</sup> AP ?

2- Les images proposées dans les activités de compréhension orale du manuel scolaire de 5<sup>ème</sup> AP, sont-elles adéquates et motivantes pour les apprenants ?

Pour répondre à ces questions, nous avons émis les hypothèses suivantes:

- Les images pourraient développer la compétence orale et faciliter la compréhension de l'oral chez les apprenants, dans la mesure où l'enseignant met en œuvre des stratégies propices.

-Les images présentes dans le manuel de 5<sup>ème</sup> AP seraient choisies en fonction de l'âge des apprenants, et faciliteraient la compréhension du message de par les figures représentées et les colorations qui sont considérées comme des éléments essentiels de la motivation.

L'objectif de ce travail est de montrer que l'image fixe peut être un outil aidant et favorisant l'enseignement/apprentissage de la langue étrangère de manière générale, et permet de maîtriser la compétence de compréhension orale de manière particulière. Pour ce faire nous avons structuré la recherche en deux parties.

La première se compose de deux chapitres. Le premier est consacré à la place du français en Algérie, son histoire et son statut. Nous évoquons, ensuite la situation linguistique en Algérie. A la fin du chapitre, nous abordons la réforme scolaire de 2002 et l'application de l'approche par compétence en contexte scolaire algérien.

Dans le deuxième chapitre nous nous intéressons à la sémiologie de l'image, en proposant quelques définitions de l'image, puis nous définissons la sémiologie et nous aborderons une approche dite sémiologie de l'image.

La deuxième partie de cette recherche se compose également de deux chapitres : dans le premier chapitre nous nous analyserons les images utilisées pour l'enseignement de la compréhension orale dans le manuel scolaire de 5<sup>ème</sup> AP. Tandis que le deuxième chapitre de cette partie est consacré à l'analyse du questionnaire destiné aux enseignants de la 5<sup>ème</sup> année primaire, afin de recueillir des données sur l'utilisation des images présentes dans le manuel scolaire.

# Partie I

# **Chapitre 1 : Le français en Algérie**

## **1. Introduction partielle**

L'Algérie est un pays qui témoigne de l'existence de plusieurs langues ou variétés linguistiques locales mais aussi étrangères qui occupent chacune une place ou un statut spécifique, que ce soit au niveau local d'une région tels que le berbère et le Chaoui, ou bien à l'échelle nationale tels que l'arabe standard, l'arabe dialectal et très particulièrement la langue française.

Chacune de ces langues possède ses raisons d'être, ou plus précisément sa propre histoire avec l'Algérie que nous ne pouvons aborder dans cette recherche. Pour notre étude, nous avons choisi de mettre l'accent sur l'histoire de langue française.

## **2. La situation linguistique en Algérie**

La situation linguistique en Algérie a été, depuis la mise en place de la politique d'arabisation, caractérisée par – pour emprunter l'expression à Dourari (2007) – « *un brouillage de repère* ». A ce titre, l'Algérie et les algériens vivent une insécurité linguistique alarmante due à la cohabitation conflictuelle de plusieurs langues: -L'arabe dialectal avec ses composants phénicien, arabe et berbère parlé par la majorité des algériens et dont l'usage remonte au 13<sup>ème</sup> siècle.

- L'arabe classique, langue du coran et de l'islam enseigné à l'école, présente dans les médias et affectée à des usages sacrés.

-Le tamazight, avec ses différentes variations linguistiques, parlé par une minorité ethnique (reconnue la langue nationale à partir de 2002)

-Le français, langue de partage, présent dans le parler algérien et enseigné à l'école comme langue étrangère dès la deuxième année primaire.

Dés un âge précoce, l'algérien est confronté à une ou plusieurs de ces langues. Toutes les recherches à ce sujet confirment l'absence d'une zone monologue dans le pays. Cette situation un peu complexe est bien résumée par K.Taleb Ibrahimi(1995) : « *Les locuteurs algériens vivent et évoluent dans une société multilingue ou les langues parlée, écrites et utilisées, vivent une cohabitation difficile, marquée par le rapport de compétition et de conflit qui lie les deux normes dominantes (l'une par la constitutionalité de son statut officiel, l'autre étrangère mais légitimée par sa prééminence dans la vie économique) d'une part, et d'autre part par la constante et têtue stigmatisation des parles populaires*<sup>1</sup>.» Ce malaise linguistique est vécu à partir de la première année préparatoire où l'enfant confronte sa langue maternelle à celle de l'école (l'arabe classique).

L'introduction du français, une année plus tard, aggrave sentiment. Au lieu de bâtir l'acquisition de ces langues sur la langue maternelle, l'école algérienne, à contre-nature, essaye de la lui confisquer. Le résultat ne peut être que dramatique non seulement pour l'arabe, le tamazight mais aussi les langues étrangères.

### **3. Le français en Algérie : histoire ; place et statut.**

L'histoire de la présence de la langue française en Algérie commence avec la colonisation, l'objectif de l'armée française n'était pas uniquement de déposséder les algériens de leurs terres et de leurs biens, mais il s'était étendu jusqu'à leur culture et leur langue. Pour atteindre les objectifs expansionnistes de la Troisième République, il a fallu « *désagrèger définitivement les fondements de l'organisation arabe et de pratiquer une guerre intensive à la culture et à la langue arabe* »<sup>2</sup> . Pour cela l'armée Française a utilisé des méthodes brutales telles que la politique de la terre brûlée, l'administration française : « *désintégra*

---

<sup>1</sup>Taleb Ibrahimi K (1995), *Les algériens et leurs langues*, Alger, Édition El Hikma.

<sup>2</sup> A .Queffélec /Y. Derradj/V .Debov/D. Smaali-Dekdoub/Y.Cherrad-Bencheffa.(2002) *Le français en Algérie*, éditions DUCULOT P 19

*tous les repères sociaux, économiques et culturels de l'identité algérienne et leur substitua les référents de l'Etat coloniales, symbolisé par la puissance armée, politique, le pouvoir judiciaire et surtout l'imposition de la langue française* »<sup>3</sup> comme outil de fonctionnement des institutions coloniales, mais aussi comme seul moyen de communication avec la population indigène en application de l'instruction publique qui vise comme objectif « d'assurer la direction des esprits de colonisés »<sup>4</sup>.

Devant la puissance de l'armée française et les tentatives de dépossession des algériens de leurs repères sociaux et de tous les symboles de l'identité arabo-musulmane, compris la langue, les algériens ne sont pas restés les bras croisés. Certaines zaouïas, écoles coraniques et medersas ont assuré l'enseignement de la langue arabe, du Coran, et des principes religieux commandant le fonctionnement de la société musulmane aux fins de conserver la culture et la religion des ancêtres.

Mais le pouvoir colonial était persuadé de la nécessité de bouleverser l'univers des algériens par l'élimination de toutes les structures éducatives propres aux arabes, et n'a maintenu que quelque zaouïa considérée comme « Foyers de collaboration » dans lequel l'enseignement de l'arabe se limitait à la lecture du coran.

Ainsi, et malgré la résistance, le français est devenu la langue dominante et officielle du pays, et parallèlement, le peuple algérien s'est transformé d'un peuple plus ou moins éduqué et alphabétisé -comme en témoignent les déclarations du général Valazé : « *Presque tous les arabes savent lire et écrire. Dans chaque village il ya deux écoles.* »<sup>5</sup> - à un peuple complètement illettré.

En dépit de la politique de l'implantation de la langue française en Algérie et de l'hostilité exprimée par la population à l'égard de la langue française, les algériens se sont trouvés refoulés devant les portes de l'école française. Il n'était

---

<sup>3</sup> Ibid 2

<sup>5</sup> Ibid.op.Cité.P.20

autorisés d'étudier ni en arabe ni en français, par contre, il était obligé d'apprendre à parler en français, car cette langue est devenu désormais celle de pain, celle qui permet de survivre.

En 1872, on comptait deux millions d'habitants en Algérie, dont quelque 245000 étaient d'origine européenne, soit 12.2% de la population, un chiffre qui s'est multiplié par la suite. Les colons français étaient les garants des commerces, de l'agriculture, de l'administration, en bref, de tous les secteurs. Ces derniers « dominèrent la société algérienne et imposèrent la langue française partout au pays : cette langue devint quasi exclusive dans l'administration, l'enseignement et l'affichage »,<sup>6</sup> qui a favorisé l'apprentissage de cette langue par une bonne partie de la population algérienne, mais tout en rejetant l'école coloniale qui était considérée comme une « une entre prise d'évangélisation »<sup>7</sup>.

Ainsi la population algérienne a montré un très fort attachement à l'Islam et à la langue arabe. Le recours des algériens au régime scolaire français n'était en réalité que pour combler le vide intellectuel imposé par le colonisateur. Cette situation est celle de la plupart des intellectuels algériens qui ont vécu la colonisation dont Kateb Yacine qui affirme : « *J'écris en français parce que la France a envahi mon pays et qu'elle s'y est taillée une position de force telle qu'il fallait écrire en français pour survivre, mais en écrivant en français, j'ai mes racines ou berbères qui sont encore vivantes* »<sup>8</sup>.

Après l'indépendance, et dans une Algérie complètement francisée, deux catégories d'intellectuels composent le champ culturel algérien: les arabophones les francophones. Cette situation à la place la langue française signifiant de la colonisation dans un rapport conflictuel avec la langue arabe signifiant de l'identité arabo-musulmane. Cette dernière a été considéré fictivement comme langue nationale jusqu'à l'année 70. De l'autre côté, la langue française tout en

---

<sup>6</sup> LECLERC, J. . « Algérie » dans L'aménagement linguistique dans le monde, Québec, TLFQ, Université Laval, 31 décembre 2001, (<http://WWW.Tlpf.U.laval.Ca/Axi/Afrique/algérie.htm>), 12 avril 2004, 80 , 2 , ko .

<sup>7</sup> Cité par Lacheraf, (1974), in A Queffélec/ Y . Derradji / V .Debov /Smaali-Dekouk / y .Cherrad – Benchafra . (2002) Le français en Algérie, Edition Duculot, p .21.

<sup>8</sup> Kateb Yacine cité par Lacheraf, M. (1976), L'Algérie : notion et société, SNED Alger, p. 326.

dominant l'Algérie était officiellement considérée depuis 1962 comme une langue étrangère.

Mais dès qu'il s'agit de discuter le statut du français en Algérie, on se trouve pleinement dans l'ambiguïté. Pour mieux décrire le statut de la langue française en Algérie, nous n'avons qu'à reprendre ces mots de Rabah Sebaa : « *Sans être officielle, elle véhicule l'officialité, sans être d'enseignement elle reste la langue privilégiée de transmission du savoir, sans être la langue d'identité elle continue à façonner de différentes manières et par plusieurs canaux l'imaginaire collectif, sans être la langue d'université elle demeure la langue de l'université*<sup>9</sup> ».

#### **4. L'enseignement du FLE en Algérie**

L'écrasante majorité des enseignants de français établissent un constat alarmant de la situation de l'enseignement/apprentissage du français en Algérie. C'est en tout cas ce qu'on peut déduire des interventions des uns et des autres lors de nos regroupements pédagogiques. La réalité du terrain le prouve aussi. En effet, nous assistons aujourd'hui à une indigence et à des incorrections qui ne touchent pas uniquement les apprenants de l'enseignement général mais aussi les étudiants de lettres et de science. Cette baisse de « niveau » concerne les compétences des apprenants aussi bien à l'oral qu'à l'écrit.

#### **5. Les causes de l'échec**

L'emploi du terme « échec » pour évaluer la situation actuelle de l'enseignement du français est déterminé par le paramètre baisse de niveau qui touche la majorité des élèves et étudiants. Si l'on classe les élèves en fonction de leur niveau en français, on aurait deux grandes catégories :

---

<sup>9</sup> R . Sebaa. (1999) cité par Y .Deradji, in « *La langue française en Algérie : particularisme lexical ou norme endogène ?* », dans les cahiers du SLADD , Université Mentouri Constantine, SLADD (janvier 2004), p 22.

-Les enfants qui n'apprennent le français qu'en classe et qui, en dehors de l'école communiquent en berbère ou en arabe et n'ont personne à la maison pour les aider,

-Et ceux issus de famille d'intellectuels, bilingues ou francisés. Même s'il y a des exceptions dans les deux catégories sont, habituellement, les apprenants de la deuxième catégorie qui s'en sortent bien en français et d'une façon générale dans toutes les disciplines enseignées. Ces enfants qu'on retrouve généralement dans les villes du nord du pays, ont grandi avec deux ou trois langues (français, berbère et arabe) et dans un milieu multiculturel. Cependant, ce type d'apprenants représente une infime minorité des enfants scolarisés.

C'est plutôt la première catégorie qui nous intéresse, nous, dans la mesure où c'est elle qui a le plus besoin d'aide. Et c'est à elle que les réformes de l'éducation doivent s'adresser en particulier.

Par ailleurs, le petit apprenant algérien arrive à l'école avec une langue maternelle, l'arabe ou ce qui est désigné à tort comme tel, et le berbère. Le passage brutal à l'apprentissage d'une langue étrangère (l'arabe classique, langue officielle et langue d'enseignement) le désoriente psychologiquement et entraîne chez lui une instabilité de repérage de la langue maternelle. Ceci se répercute plus tard sur les performances de l'apprenant du FLE.

De plus, une des raisons du rejet de la langue française, controversée celle-là bien sûr, est celle qui est liée à une rancune historique d'un passé colonial récent qu'on explique mal aux enfants aussi bien à l'école que dans certaines familles. Aussi, les enfants sont-ils mêlés à un discours politique hypocrite, suranné et populiste et l'école en est devenue la tribune par excellence. « *L'éloignement de la matrice linguistique en est également pour quelque chose puisque l'arabe et le français sont deux langues opposées au niveau scriptural et structural* ». <sup>10</sup>

La langue arabe s'écrit de droite à gauche. Il n'y a pas de différence entre les lettres manuscrites et les lettres imprimées, et les notions de lettre majuscule

---

<sup>10</sup>karim kherbouche,02/11/2012 , p 34.

et lettre minuscule n'existent pas : l'écriture est donc monocamérale. C'est un système d'écriture qui ne note que les consonnes ; le lecteur doit connaître la structure de la langue pour restituer les voyelles.

La langue française fait partie de la famille indo-européenne et l'arabe est une langue chamito-sémitique avec toutes les différences que cela suppose.

Par ailleurs, la langue n'est pas seulement un moyen de communication mais aussi un instrument d'identification et c'est à ce sujet notamment que les choses se corsent entre les promoteurs du français et ceux de l'arabe dans les pays du Maghreb.

La télévision joue également un rôle éducatif primordial dans l'apprentissage du FLE. Grâce à la télé, les élèves issus de famille francophones ou bilingues, voire trilingues, comprennent déjà le français et certains en sont devenus d'excellents orateurs sans être soumis à un apprentissage métalinguistique qui nécessite beaucoup plus de temps.

Enfin, la cause la plus apparente de la crise dans laquelle se débat l'enseignement du français, est liée au fait que cette discipline est répartie dans un volume horaire insuffisant où plusieurs points de langue sont étudiés systématiquement.

Sans vouloir nous verser dans la didactique -ce n'est pas l'objet de notre travail- mais les méthodes d'enseignement, les programmes, leurs contenus y sont également pour quelque chose dans cette histoire.

Les manuels scolaires sont parfois inutilisables en raison des erreurs de langue qu'ils contiennent. Sans parler de :

- l'absence de vraies illustrations (au lieu d'engager un spécialiste pour illustrer les textes, les concepteurs des manuels utilisent pour cela des cliparts téléchargés sur internet !). Nul ne peut nier que l'image a une capacité formidable à faciliter les apprentissages et un pouvoir explicatif et persuasif. Qui de nous ne se souvient-il pas de certaines images qu'il a vues dans ses livres quand il était enfant ?

-manque de textes d'auteurs algériens afin de rapprocher l'élève de son environnement culturel. Il y a quelques années, les manuels scolaires contenaient de beaux textes éducatifs d'auteurs algériens, tels Mohamed Dib, Kateb Yacine, Mouloud Féraoun, Albert Camus, Emmanuelle Roblès... Les textes nous parlaient, ils s'adressaient à nous si bien d'éprouver une sorte de besoin vital d'apprendre le français pour avoir accès d'abord à la compréhension de ces textes qui nous concernaient directement. Ces manuels nous motivaient parce que c'est de nous qu'ils parlaient, de notre vécu quotidien, ce qui était une valorisation formidable pour nous.

## **6. L'approche par compétence : (définition et principes)**

Dans les années 80 et avant son apparition dans le domaine scolaire, l'APC était adoptée dans les formations professionnelles visant à perfectionner les compétences de personnels et améliorer leur productivité. C'est une méthodologie ciblée dans la mesure où elle fixe un référentiel de compétences à atteindre vers la fin de la formation dans un poste travail bien déterminé.

Partant de ce principe (un référentiel de compétences) l'APC fut adoptée dans le domaine de l'enseignement et elle est de plus en plus admise dans les systèmes éducatifs. A nos jours on parle de compétences noyaux en Suisse, Canada et en France et les socles de compétences pour l'enseignement fondamental et les compétences terminales et savoirs requis pour l'humanité générales et technologique en Belgique et les compétences de base en Mauritanie, Djibouti et la Tunisie...

Dans le processus Enseignement / Apprentissage l'approche permet l'élève d'acquérir des compétences durables susceptibles de l'aider dans son parcours éducatif et dans la vie quotidienne. Elle met l'accent sur tout ce qui est fondamental afin de garantir une meilleure transmission des savoirs. L'APC devient donc la base pédagogique de tous les constituants de l'enseignement.

Les actions et les réflexes de l'apprenant deviennent la principale source de son apprentissage, elle vise à mettre l'apprenant dans le centre du processus éducatif pour lutter contre son échec.

L'approche par compétence était l'objet de plusieurs travaux élaborés par les didacticiens tel, Philippe Perrenoud <sup>11</sup> qui suppose que pour garantir la bonne pratique de cette approche dans les systèmes éducatifs il faut rénover et récrire les programmes pour qu'il ait une cohérence entre les intentions (les objectifs) et leurs mises en œuvre (la pratique).

Perrenoud définit cinq principes pour enseigner selon l'APC <sup>12</sup> :

- Créer des situations didactiques porteuses de sens et d'apprentissages.
- Les différencier pour que chaque élève soit sollicité dans sa zone de proche développement.
- Développer une observation formative et une régulation interactive en situation en travaillant sur les objectifs obstacles.
- Maîtriser les effets de relations intersubjectives et de la distance culturelle sur la communication didactique.
- Individualiser les parcours de formation dans le cycle d'apprentissage d'apprentissage pluriannuels

Dans ce qui suit nous allons essayer de déterminer les principaux valeurs et principes sur les quels s'appuie L'APC.

- Le premier principe « ce qui est significatif pour l'apprenant réside mieux à l'usure du temps », l'enseignant veille à créer des situations d'apprentissage porteuses de significations pour l'apprenant dans la mesure où elle relie les savoirs à des pratiques sociales qui font partie de son environnement socioculturel. La formation se libère de son champ de

---

<sup>11</sup>Voir notamment travaux de J.M Dektel et X Rogier.

<sup>12</sup> Perrenoud. Ph. « *L'approche par compétence, une réponse à l'échec scolaire ?* » in AQPC Réussir au collégial. Actes du collégiale, Montréal, septembre 2000. (En ligne) <http://www.unige.ch/fapse/SSE/teachers/Perrenoud/>

matières et des connaissances cumulées pour atteindre ce X. Rogiers « la variété écologique ».

Ce principe consiste donc à amener l'apprenant à mobiliser ses savoirs acquis et saisir leur utilités. L'APC présente un atout pour créer et donner du sens au travail scolaire et l'apprenant devient un sujet actif dans l'enseignement et l'artisan de son propre savoir.

Le deuxième principe c'est la création d'un apprentissage en « situation ». L'approche se repose sur la « situation » qui représente l'outil primordial de l'intégration des savoirs, X Rogiers définit la situation « *un exemple d'informations destiné à une tâche précise* »<sup>13</sup>. L'importance n'est plus accordée au savoir/ savoir faire de l'apprenant mais plus tôt à la mobilisation de ses connaissances dans les différentes situations et circonstances.

Un enseignement basé sur les cycles : afin d'établir des compétences durables donc il est nécessaire de décaler les échéances d'évaluation pour avoir le temps nécessaire à la construction des savoirs et d'apprentissage.

Ce principe véhicule l'idée que ce qui est fondamental à un niveau d'études donné n'est pas celui d'un autre niveau, d'où le besoin de hiérarchiser les compétences visées d'un niveau à l'autre et l'évaluation ne porte que sur ce qui est fondamental et nécessaire pour la poursuite des études donc il fallait faire une répartition de l'enseignement sur les cycles et sur des degrés et opter une évaluation de type formative pour évaluer le niveau atteint et remédier les lacunes chez l'apprenant.

La différenciation : elle s'appuie sur le principe des différences individuelles dans l'apprentissage puisque chaque apprenant apprend un peu à sa manière il a son propre rythme, ses compétences spécifiques et ses difficultés particulières, tenir en compte de cette diversité permet de garantir l'égalité des potentialités et des réussites pour tous les apprenants.

---

<sup>13</sup> Rogiers . X. Une pédagogie de l'intégration, compétences et intégration des acquis dans l'enseignement, Edition de Boeck, 2000

Finalement, nous pouvons dire à travers la lecture de différents principes de l'approche par compétences qu'elle répond au besoin de réduire l'échec scolaire chez les élèves tant qu'elle place l'apprenant au centre de l'action éducative, il devient le principal acteur dans le processus d'Enseignement/Apprentissage.

## **7. La réforme scolaire de 2002**

Elle a été entreprise une réforme globale du système éducatif. Cette réforme s'inscrit parmi la série de réformes que le Président Abdelaziz BOUTAFLIKA a mises en chantier. La Commission Nationale de réforme du système éducatif a été installée le 13 mai 2000 par le Président de la République lors d'une cérémonie solennelle où ont été conviés les présidents des institutions nationales, des chefs de partis politiques, les représentants de la société civile et du mouvement associatif ainsi que des syndicats.

La commission était chargée de procéder, sur la base de critères scientifiques et pédagogiques, à une évaluation du système éducatif en place en vue d'établir un diagnostic qualifié, objectif exhaustif de tous les éléments constitutifs du système d'éducation, de formation professionnelle et d'enseignement supérieur, et d'étudier, en fonction de cette évaluation, une refonte totale et complète du système éducatif.

La commission a donc été chargée de proposer un projet définissant les éléments constitutifs d'une nouvelle politique éducative comportant, notamment, une proposition de schéma directeur portant d'une part, sur les principes généraux, les objectifs, les stratégies et les échéanciers de mise en œuvre graduelle de la nouvelle politique éducative, et, d'autre part, sur l'organisation et l'articulation des sous systèmes ainsi que l'évaluation des moyens humains, financiers et matériels à mettre en place.

Les trois grands pôles de la réforme :

La réforme du système éducatif consiste à mettre en œuvre une série de mesures qui s'articulent autour de trois pôles, à savoir l'amélioration de la qualification de l'encadrement, la refonte de la pédagogie de la réorganisation générale du système éducatif.

Concernant le premier pôle, il s'agit d'améliorer de façon significative les conditions de formation et de perfectionnement des enseignants en vue d'en faire une véritable pépinière de formation de la future élite du corps enseignant.

Le deuxième pôle de la réforme consiste à mettre en place un processus de refonte de la pédagogie et de réhabilitation des champs disciplinaires. Ce processus vise pour l'essentiel à :

-renforcer l'enseignement de la langue arabe, langue nationale et officielle, en mobilisant les moyens nécessaires pour en faire instrument efficace d'enseignement dans toutes les disciplines.

-œuvrer à réunir les conditions et moyens nécessaires pour répondre à la demande d'enseignement de tamazight, langue nationale dans les variantes linguistiques.

-adapter les contenus d'enseignement de l'éducation islamique et de l'éducation de civique et morale à l'âge et au développement intellectuel et psychologique des élèves.

Le troisième grand pôle de la réforme concerne la réorganisation du système éducatif. Cette réorganisation se fera par étapes :

\*L'année 2002 /2003 : a été consacrée à la mise en place du dispositif juridique nécessaire pour encadrer l'ouverture des établissements privés d'enseignement fondamental de 03ans . Cet allongement a eu une implication sur de l'enseignement primaire a été réduit à 5 ans.

\*L'année 2004 /2005 : la mise en place de la nouvelle organisation de l'enseignement post-obligatoire a été entamé. La réorganisation de ce cycle est justifiée par l'incohérence et l'irrationalité de son fonctionnement.

Enfin, en vue de contribuer à assurer le succès de la réforme et accroître les performances du système éducatif, deux institutions d'appui au système éducatif doivent être créés. La première est une institution de concertation, le conseil national de l'éducation et de la formation qui permette à tous les acteurs concernés de s'exprimer et de débattre sur les questions éducatives. La deuxième est une institution de régulation, l'observatoire national de l'éducation et de la formation, institution d'expertise, d'évaluation et de perspectives éducatives en vue d'accroître la capacité d'analyse et de la mesure des performances du système éducatif, en comparaison avec les normes internationales.

## **8. Conclusion partielle**

Depuis l'indépendance, l'Algérie a connu plusieurs changements sur le plan de la politique linguistique. Depuis 2016, l'Algérie est devenue officiellement un pays plurilingue où l'arabe institutionnel est la première langue officielle, et le « tamazigh » une langue nationale.

Dans ce premier chapitre, nous avons présenté un aperçu de la situation des langues en Algérie, puis nous avons rappelé le statut de chacune d'elles, en insistant sur la place du français et son enseignement. Enfin, nous avons défini l'approche par compétences et son application dans le système éducatif algérien.

# **Chapitre 2 :La sémiologie de l'image**

## 1. Introduction

Pour bien mener notre étude sur l'image, nous avons choisi comme premier domaine de référence, la « sémiologie », cette science qui a été définie par F. Saussure comme « *la science générale des signes* »<sup>14</sup>(1972 : 33). Elle s'intéresse à la nature de la relation entre le signifiant et le signifié, au fonctionnement du signe, qu'il soit linguistique ou non (affiche, image, code de la route...).

En effet, la « sémiologie » ou « la sémiotique » (science longtemps considérée comme synonyme de « sémiologie », elle renvoie à S. Peirce) considère l'image comme un signe iconique, c'est-à-dire un signe dont le signifiant a une relation de similarité avec ce qu'il représente,<sup>15</sup>

Nous allons nous focaliser sur une branche de la sémiologie, en l'occurrence la sémiologie de l'image. Nous allons prendre comme repère, les concepts du modèle de Roland Barthes tout en essayant de les inscrire dans notre domaine didactique. Il convient d'abord d'examiner quelques définitions de l'image.

## 2. L'image

Aujourd'hui, on utilise le terme « image » dans notre vie quotidienne et même dans les activités scolaires, car elle sert non seulement à faciliter le processus de mémorisation mais aussi la compréhension des mots, elle occupe une place considérable dans la société.

Platon définit l'image comme suivant : « *j'appelle image d'abord les ombres ensuite les reflets qu'on voit dans les eaux, ou à la surface des corps*

---

<sup>14</sup>F. Saussure, 1972, Cours de linguistique générale : 33.

<sup>15</sup>Peirce, 1987 :215.

*opaques, polis et brillants et toutes les représentations de ce genre* ». <sup>16</sup>C'est à dire l'image est un support visuel quel soit la méthode de conception.

Selon le dictionnaire le petit Larousse 2004<sup>17</sup>, l'image est :

-Représentation d'un être ou d'une chose par les arts graphiques ou plastiques. La photographie, le film, etc.

-Représentation imprimée d'un sujet quelconque.

-Image populaire, ou image d'Epinal : estampe, puis image photomécanique au XIX siècle, présentation naïve, simpliste d'un évènement, d'un fait.

-Au figuré : ce qui reproduit, imite ou évoque quelque chose. Cet enfant est l'image de son père. Elle est l'image de la réussite.

Optique, Technique : ensemble plan points ou d'éléments (pixels) représentatifs de l'apparence d'un objet formés à partir du rayonnement émis, réfléchi, diffusé ou transmis par cet objet.

-Spécialement : représentation d'un objet matériel donné par un système optique.

-Représentation mentale d'un être ou d'une chose.

-Image de marque : notoriété et perception qualitative dans le public marque, d'une personnalité.

Psychologie :

-Image mentale : représentation psychique d'un objet absent.

-Image de représentation : représentation que l'individu à son propre corps (à distinguer du schéma corporel dont la base est neurologique).

---

<sup>16</sup>Platon, La République, Livre VI, (484a - 511e). <https://fr.wikipedia.org/wiki/Image.consulté> le 02/09/2020.

<sup>17</sup>Dictionnaire Le petit Larousse, 2004, version CD-ROM.

### 3. La sémiologie

L'existence du terme sémiologie (du grec *sémion* signe et *logos*=discours) remonte à l'Antiquité, où il renvoie à une discipline qui relève du domaine médical, baptisée d'ailleurs sémiologie médicale et qui existe toujours. Cette discipline consiste à interpréter les signes qui sont les symptômes ou les syndromes.

Au début du siècle dernier, ce terme a été transposé dans le domaine des sciences humaines par Ferdinand de Saussure, lorsque dans son « Cours de linguistique générale »<sup>18</sup>, il a imaginé une science en devenir qui s'occuperait de l'étude des signes au sein de la société. Cette tendance à donner un statut scientifique des signes relève d'abord d'un constat qu'il a fait lui-même, selon lequel la langue est le seul système de signes pouvant exprimer des idées. Elle traduit ensuite l'idée d'une vision globale et tendancielle qui inféode la linguistique et la sémiologie, Saussure entend : « *Une science qui étudie la vie des signes de la vie sociale : elle formerait une partie de la psychologie sociale, et par conséquent de la psychologie générale : nous la nommerons sémiologie (du grec *sémion*. « signe »). Elle nous apprendrait en quoi consistent les signes, quelles lois les régissent* »<sup>19</sup>

Parallèlement, de son côté, l'américain Charles Sanders Peirce développe lui aussi une discipline qu'il nomme Sémiotique et dont le but est l'étude de la relation logique entre le signe et le référent. La définition du signe qui procède de sa réflexion considère celui-ci comme : « *quelque chose qui tient lieu pour quelqu'un de quelque chose sous quelques rapports ou à quelque titre.* »<sup>20</sup>

Ces travaux l'ont amené à établir une typologie de signes à trois pôles, à savoir l'icône, l'indice et le symbole. Le critère de base servant à cette

---

<sup>18</sup>De Saussure, F. : *Cours de linguistique générale*, Ed. ENAG .Alger 1994 , 2<sup>ème</sup> édition, page 33.

<sup>19</sup> M BOUACHE N. en 2006/2007.

<sup>20</sup> Sanders 1978

classification est la relation entre le signifiant et le référent, classification qui a pour mérite, pensons-nous, d'avoir amorcé une approche théorique de l'icône et par conséquent de l'image. Cette dernière est considérée comme un signe qui entretient une relation de similitude avec ce qu'elle représente, c'est-à-dire le référent, étant donné que les propriétés à l'icône correspondent à celle de l'objet représenté.

Ainsi, l'image est considérée, au sein de cette typologie, comme une sous catégorie de l'icône, à côté du diagramme et de la métaphore. Ce qui la différencie de la métaphore et du diagramme, par conséquent, c'est qu'elle entretient avec le référent un rapport de similarité qualitative. Elle imite les qualités du référent, notamment sur le plan de la forme, des couleurs, etc. L'index ou l'indice quand à lui est considéré comme un signe entretenant avec son référent une relation de contiguïté physique contrairement au symbole qui, lui, entretient avec ce qu'il représente, une relation conventionnelle.

#### **4. La sémiologie de l'image**

Traditionnellement, l'image était confondue avec les autres arts visuels. Par conséquent, les interrogations relatives à sa signification étaient prises en charge dans une optique de questionnement sur le sens des arts en général. Ainsi, l'approche sémiologie de l'image, si elle demeure spécifique, c'est justement parce qu'elle s'est intéressée à la signification de l'image à partir de la notion de signe.

Cette approche a vu le jour avec Barthes qui jette les premiers jalons de cette sémiologie de l'image dans son article qui a fait école : « Rhétorique de l'image »<sup>21</sup>. En même temps qu'il expose son modèle, il offre à celle-ci un premier corpus qui est l'image publicitaire. Ce choix de l'image publicitaire, il le justifie ainsi : « *Parce qu'en publicité, la signification*

---

<sup>21</sup>In communications n°4, 1964

*de l'image est assurément intentionnelle( ...) :si l'image contient des signes on est donc certain qu'en publicité, ces signes sont pleins, formés en vue de la meilleure lecture : L'image publicitaire est franche, ou du moins emphatique » .*

A l'origine du modèle barthésien une question cruciale se rapportant à la signification de l'image : « comment le sens vient-il à l'image ? ». Cette question correspond à la question suivante<sup>22</sup> : « *les messages visuels utilisent-ils un langage spécifique ? Si oui, quel est-il de quelles unités se constitue –t-il, en quoi est-il différent du langage verbal ?* »<sup>23</sup>

A partir de l'analyse d'une publicité de pattes Panzani, Barthes a dégagé les différents niveaux de son modèle. Ce dernier est le résultat d'une étude très fine des éléments constituant l'affiche publicitaire en question. Barthes invente sa propre méthode qui consiste à dégager les différents types de signes entrant dans la composition de l'affiche. Pour ce faire, il décide alors de partir de ce qu'il comprend, les signifiés. A partir de ces signifiés qu'il détient, il cherche les signifiants qui les ont provoqués pour détenir en fin de compte des signes pleins. Baptisée ultérieurement par Liliane Hamm<sup>24</sup> « appel par le signifié », cette méthode lui permis de dégager cinq signifié qu'il s'est efforcé de relier avec les signifiants qui les ont provoqués :

- Le retour du marché (le filet ouvert), comme interprétation liée à la connaissance des usages.
- Le service culinaire total, produit par la déclinaison des produits frais au « concentré ».
- La nature morte (ou still living ) dont le signifiant serait la composition.
- La publicité, produit par la place de l'annonce dans la revue, l'insistance des étiquettes.<sup>25</sup>

---

<sup>22</sup> Ibid.29

<sup>23</sup>Hamm, L : Lire une image, Ed, Armand Colin, Paris,1986.

<sup>25</sup>Joly, M , L'image et son interprétation, Ed NATHAN, 2002, P.210.

L'analyse de l'image peut cependant se faire en sens inverse, en commençant par inventorier l'ensemble des signes incrustés dans celle-ci pour en faire, en fin de compte, la synthèse et en dégager le(s) message(s) implicite(s). C'est ainsi que deux niveaux ou sous-systèmes sémiologiques ont été dégagés par lui :

#### **4.1. Le niveau dénotatif**

C'est le niveau la plus avéré et le plus élémentaire de l'image. Sa lecture est censée être évidente, donc objective. Elle consiste à recenser les motifs constituant la réalité apparente qui se donne à voir.

Parle à ce niveau, d'« état adamique de l'image ». Dans ce cas l'image est perçue comme un analogon. C'est-à-dire un miroir de son référent. Elle forme, comme le dit « *le degré zéro de l'intelligible, encore inactivé et infra-sémantique* »<sup>26</sup>(ibid)

Puisqu'elle se contente d'enregistrer le réel, « dans un rapport tautologique ». Sa fonction principale est une fonction testimoniale qui lui permet d'attester et de certifier l'existence de son référent.

Pourtant Barthes n'hésite pas à relever le caractère utopique du niveau dénotatif, car, même en se contenant de nommer spontanément les contenus de l'image, on tombe le plus souvent sans s'en apercevoir, dans l'interprétation. C'est pourquoi il est conseillé d'être vigilant à ce premier niveau d'analyse. Pour ne pas tomber dans l'interprétation.

#### **4.2. Le niveau connotatif**

Il existe, selon Barthes, un deuxième niveau de signification de l'image, en sus du niveau dénotatif. C'est l'ensemble des significations secondes et non secondaires qui s'ajoutent au sens littéral. Il s'agit de la connotation. A ce stade de la lecture. La signification de l'image est à chercher au-delà de l'évidence. En

---

<sup>26</sup>BOUACHE, N., « L'apport par l'image à la pédagogie du FLE dans le troisième palier : cas de première année de cycle moyen », 2006/2007.

effet, l'image dit toujours quelque chose à travers ce qu'elle montre. Ce sens connotatif prend appui sur le signe dénoté qui devient son propre signifiant.

Pour Barthes, et c'est là un deuxième postulat de sa réflexion sémiologique, « ce processus de connotation est constitutif de tout l'image, même les plus « naturalisantes »<sup>27</sup>

Sur le plan théorique, l'utilité de la connotation peut être située à deux niveaux : d'abord elle permet la prise en charge de la signification implicite. Ensuite elle sert de fer de lance contre l'analogisme présumé de l'image, ce qui appuie l'idée de la prise en considération de celle-ci à partir de la notion de signe.

#### **4.3. La fonction d'ancrage**

La première fonction que joue le texte vis-à-vis de l'image est une fonction d'ancrage. Pour Michel Martin le texte oblige le lecteur de l'image à « *pencher pour telle ou telle interprétation plutôt que telle autre interprétation rendue également possible pour l'analyse iconique* »<sup>28</sup>. Par ce mot, il faut entendre surtout le pouvoir du texte à infléchir la lecture de l'image, dans un sens donné et donc à privilégier une lecture parmi une kyrielle de lectures possibles.

#### **4.4. La fonction de relais**

La deuxième fonction que le texte vis-à-vis de l'image est celle de relais. Celle apparait lorsque le texte intervient pour compléter les messages qu'elle est censée mettre en exergue mais qu'elle se voit malheureusement. Incapable de dire explicitement, par ses moyens. Dans ce cas, le texte permet de poursuivre « *la diégèse à un moment ou l'icône s'avère moins efficace* », et donc permettre à l'action de progresser. Cette fonction de relais se manifeste surtout

---

<sup>27</sup> (ibid). BOUACHE (2006/2007).

<sup>28</sup> (IDEM)

dans des images séquentielles, en assurant leur pour permettre à l'action de progresser.

## 5. L'image comme rhétorique

C'est à Roland Barthes que nous devons la notion de rhétorique de l'image. Roland Barthes a surtout étudié l'image publicitaire car *«en publicité, la signification de l'image est assurément intentionnelle: ce sont certains attributs du produit qui forment a priori les signifiés du message publicitaire et ces signifiés doivent être transmis aussi clairement que possible.»*<sup>29</sup>

Pour rappel, la rhétorique est la *« technique de la mise en œuvre des moyens d'expression pour persuader »*<sup>30</sup>. Le propre de toute rhétorique est de mettre en jeu au moins deux niveaux de langage, le propre ou le dénoté & le figuré ou le connoté. Le signifié désigne la représentation mentale de la forme et de l'aspect matériel du signe. Le signifiant désigne la représentation mentale du concept associé au signe. La dénotation est le classement d'objets possédant les mêmes caractéristiques et auxquels peut renvoyer un concept. La connotation est le sens particulier d'un mot qui vient s'ajouter au sens ordinaire selon la situation ou le contexte.

Barthes a émis l'hypothèse selon laquelle, l'image, métonymique par définition, contiendrait un certain nombre de figures de rhétorique, comme les métaphores visuelles. En effet, l'image ne peut montrer qu'une partie découpée dans le continuum de réel, mais elle n'est pas que métonymique. Martine Joly<sup>31</sup> cite l'exemple de la publicité Marlboro qui substitue le paquet de cigarette à la boîte de COCA pour signifier fraîcheur, à la batterie d'un moteur pour signifier énergie, ou à la radio d'une automobile pour signifier divertissement<sup>32</sup>. C'est

---

<sup>29</sup> Barthes, 1964, p, 40

<sup>30</sup> Le Robert de poche.

<sup>31</sup> JOLY, M., Introduction à l'analyse de l'image, Ed, De Minuit . 1993 : 73.

<sup>32</sup> (IBID) BOUACHE N. (2006/2007).

ainsi que Barthes parvient à appliquer les anciens champs de la rhétorique à l'image et qui sont :

- L'invention qui correspond à la recherche d'idées et d'arguments.
- la disposition qui consiste à mettre en place les grandes portions du discours (exode, narration, etc) .
- Le style qui concerne à la fois le choix des mots et l'organisation interne de la phrase (utilisation des figures de style).

## **6. Objectifs de l'utilisation de l'image fixe en classe du FLE**

### **6.1. Données sociologiques**

L'omniprésence de l'image dans le monde d'aujourd'hui a conduit à une modification des habitudes intellectuelles et culturelles des gens. Elle est partout, dans les murs des immeubles, dans les panneaux publicitaires et même dans les livres. En face de cette situation, l'école ne peut pas rester en rupture avec cette évolution sociologique et culturelle marquée fortement par la présence des images. C'est pourquoi, il semble de plus en plus impératif d'exploiter ce support en classe.

En effet, l'insertion de l'image fixe dans l'enseignement de manière générale représente un atout, car elle ne constitue pas seulement une forme d'adaptation aux habitudes des apprenants, mais elle leur permet aussi d'avoir une représentation concrète de l'objet étudié, tout en stimulant leur sens visuel, les surprenant et les séduisant, au même titre que la télévision, mais dans un but éducatif et instructif.

L'image va donc de tisser une sorte de lien entre le cours et l'univers réel de l'apprenant, en familiarisant ce dernier avec l'objet étudié et la langue

---

étrangère avec laquelle il étudie, dans le but de réduire l'écart entre ce même apprenant et les normes enseignées dans cette langue.

### **6.2. Données psychologiques**

En plus de son pouvoir d'adaptation aux habitudes culturelles de l'apprenant, l'image joue un rôle important au niveau cognitif ; elle peut agir sur l'esprit et la mémoire de l'apprenant. De nombreux chercheurs ont confirmé la validité de ce support visuel dans la mémorisation et dans la construction des connaissances. Ils ont souligné que : *« l'ensemble des résultats obtenus indique que la présentation simultanée du texte et de l'image facilite la construction de la cohérence de la présentation verbale et donc de sa mémorisation »*<sup>33</sup>. Il est donc indéniable que la présence de l'image dans les manuels scolaires, du français langue étrangère, est un facteur positif et facilitateur pour l'enseignement/apprentissage de cette langue étrangère.

### **6.3. Données pédagogiques**

Le recours à l'image en classe de FLE ne doit pas être réalisée loin du langage verbal, car les analogies existantes entre les deux discours (visuel et verbal) peuvent aboutir à des résultats surprenant. Donc « analogie » ne signifie pas, considérer l'image fixe comme un système équivalent point par point à celui du langage verbal, mais de l'envisager comme une structure globale pouvant consolider l'apprentissage de la langue française par le biais de l'explication et l'illustration.

---

<sup>33</sup> Legros & Crinon, 2002, P 44

## **7. L'image en pédagogie**

### **7.1. L'image source de plaisir en classe du FLE**

Nombreux sont les pédagogues et les didacticiens qui militent, aujourd'hui, en faveur de l'utilisation de l'image en classe; l'argument du plaisir que prodigue l'image à l'apprenant, vient en premier lieu. En effet, l'image fixe est un support divertissant et agréable dans la classe parce qu'elle fournit l'énergie nécessaire pour son accomplissement. La présence des dispositifs dits distrayant en classe permet d'amener l'apprenant à acquérir des compétences sans s'ennuyer car l'image fixe, au même titre que les supports audiovisuels, suscite du plaisir chez le public, éveille sa curiosité, attire et mobilise son attention. De ce fait, il s'agit de chercher à définir les méthodes et les ressources pour l'exploiter, de manière adéquate, ces supports en classe de FLE et dans la réalisation des différentes tâches d'apprentissage.

### **7.2. L'image et la motivation des apprenants**

D'après le dictionnaire étymologique de Baumgartner et Ménard (1996), le terme motivation dérive de « motivus, "qui concerne le mouvement, mobile". Le substantif motivum est attesté en lat. méd. au sens de "raison d'agir, action qui met en mouvement". »

Dans le domaine de la didactique des langues, la motivation est une notion cruciale. Selon Viau 1994 : « *La motivation en contexte scolaire est un état dynamique qui a ses origines dans les perceptions qu'un élève a de lui-même et de son environnement et qui l'incite à choisir une activité, à s'y engager et à persévérer dans son accomplissement afin d'y atteindre un but.*»<sup>34</sup>

La motivation est considérée comme l'une des principales causes de la réussite scolaire. C'est pourquoi, l'enseignant cherche souvent à « motiver » ses apprenants. Les facteurs pouvant être à l'origine de motivation sont nombreux. Le choix du matériel pédagogique fait partie des initiatives permettant de motiver les

---

<sup>34</sup>Viau, 1994, (P 07)

apprenants, car le choix des supports attrayants (comme les supports visuels fixes ou audiovisuels) lors de l'apprentissage, permet d'enthousiasmer son public et de l'inciter à être plus attentif. Ces supports semblent avoir une influence affective sur les enfants; ils sont riches en détails et aux couleurs; ce qui correspond à la psychologie et au monde de l'enfant et procure chez ce dernier à la fois plaisir et intérêt.

La présence de l'image en classe est donc susceptible de rendre l'apprenant plus efficace dans son apprentissage, plus performant, plus satisfait et, par conséquent, plus motivé.

### **7.3. L'image et le processus de la mémorisation**

La mémoire est une condition capitale pour la réussite des études car l'apprentissage ne peut se concevoir sans la présence d'une mémoire qui permet de stocker les informations nécessaires à la compréhension.

La mémorisation est loin d'être un processus facile, elle est une activité exigeante en matière d'attention et de concentration. C'est pourquoi, il est conseillé de choisir les documents susceptibles d'assurer un haut niveau d'attention et de concentration telles que les images qui contribuent tant à l'élaboration de la mémorisation.

Selon Florès (1974) : « *L'image représente un point de départ et une source de mobilisation des processus de la mémorisation* »<sup>35</sup>. Elle comporte souvent une ressemblance plus ou moins étroite avec la réalité ou l'objet représenté ; ce qui permet certainement d'assurer une bonne compréhension à l'apprenant. En fait, compréhension et mémorisation sont nécessaires l'une à l'autre pour une bonne qualité d'apprentissage.

La mémoire se réfère au sens visuel et auditif pour s'imprégner des connaissances nouvelles. Ainsi, il est plus lucratif, sur le plan pédagogique, de

---

<sup>35</sup>Selon Flory (1974 P.39)

fournir aux enfants des apprentissages sous le format le plus riche possible (visuel), surtout quand on sait que l'intégration des supports visuels stimule la mémoire visuelle; qui est une composante essentielle du processus de la mémoire.

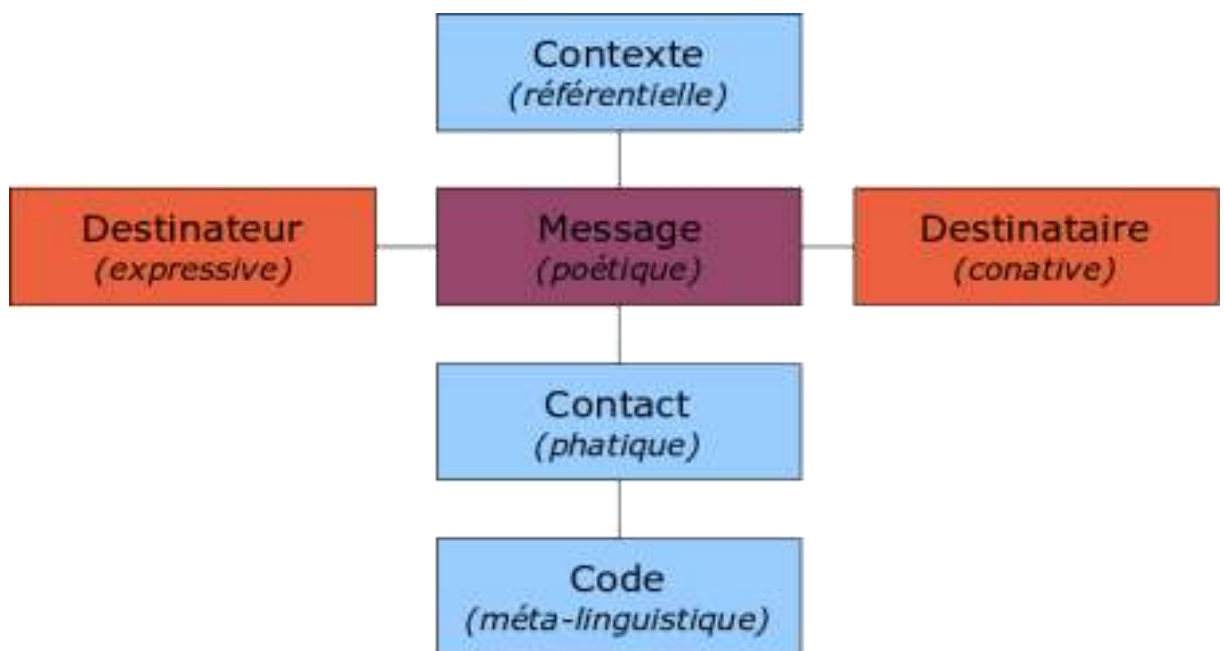
## 8. Fonctions de l'image dans l'enseignement/apprentissage du FLE

Parler de l'image comme outil pédagogiques, signifie qu'elle sert de « moyen » et pour aboutir à la réalisation d'un objet ou d'une activité bien spécifique. Dans la plus part des cas, elle favorise l'apprentissage de la langue et remplit différentes fonctions :

### 8.1. Fonction de communication

Le schéma de Jakobson est un modèle décrivant les différentes fonctions du langage. Il a été développé à la suite des études de Karl Bühler, dont le modèle se limitait aux fonctions émotive (expressive), conative et référentielle.

Jakobson a défini un schéma à six pôles permettant d'envisager toute communication<sup>36</sup>.



<sup>36</sup> Joly, M : Introduction à l'analyse de l'image, Ed, Nathan,1993, p, 46)

Ce schéma est très connu, il permet de comprendre les principes de base de la communication, verbale ou non. En effet, l'image constitue un message destiné à autrui dont le destinataire est l'artiste qui crée l'image. Le destinataire est le spectateur envisagé au moment de la création.

Le message est délivré lors du contact (visuel) entre le destinataire et le destinataire et associé un référent (ce sur quoi porte le message), celui-ci est véhiculé au moyen d'un code commun au destinataire et au destinataire ; nécessaire à la compréhension du message.

L'image permet d'installer et de créer des situations de communication. Intégrer l'image fixe en pédagogie, c'est offrir une occasion aux apprenants de la langue étrangère pour perfectionner leurs acquisitions linguistiques en cette langue. Elle est un déclencheur d'échanges verbaux, elle provoque la prise de parole entre les apprenants. En un mot, l'image fixe permet de travailler l'aspect communicatif.

## **8.2. Fonction d'illustration**

En plus de sa fonction communicative, l'image a également une fonction illustrative. Cette fonction permet à l'image, en tant qu'outil pédagogique, d'accompagner le mot, le texte ou les explications de l'enseignant afin d'orienter la compréhension de l'apprenant, elle renvoie directement au sens puisqu'elle est une représentation visuelle, voire mentale, de quelque chose. En effet, elle permet d'accéder à la signification des signes directement.

L'illustration est représentative de la réalité à laquelle elle se substitue, il y a analogie entre l'illustration et son référent (l'illustré). Cette analogie donne à l'image fixe la spécificité de faciliter les apprentissages et d'être au service de l'accès au sens des mots et c'est ainsi qu'elle facilite l'appropriation et l'apprentissage des notions linguistiques et particulièrement des mots.

### 8.3. Fonction de médiation

Dans cette dernière fonction, l'image sert d'une sorte de relais entre la langue maternelle et la langue à apprendre, d'où le rôle spécifique de l'image fixe dans l'apprentissage. Elle permet à l'apprenant de comprendre et d'assimiler plus aisément la langue seconde.

Selon Greimas:

**La pédagogie de l'enseignement cherche les meilleurs moyens de superposer les langues A et B de telle sorte que le perfectionnement de la langue A ne gêne pas celui de la langue B [...] elle cherche à établir à chaque fois un système d'équivalence d'une part entre une séquence de la langue B et l'image visuelle et d'autres part, entre cette dernière et une certaine séquence de la langue A. L'image visuelle constitue par conséquent dans cette technique une sorte de relais neutre de caractère universel: tout en étant équivalent à la séquence B, l'image est en même temps comprise c'est-à-dire identifiée à une certaine séquence de la langue A dont l'élève dispose déjà.<sup>37</sup>**

Alors, on peut dire que l'image fixe est utilisée pour ce qu'elle montre afin de permettre aux apprenants d'accéder à la compréhension des unités de la langue cible.

## 9. Conclusion partielle

L'image est considérée par les pédagogues comme un lieu d'enseignement et de spectacles. Elle est ludo-éducative d'où la pluralité et la richesse de ses ressources en tant qu'outil d'enseignement/apprentissage.

L'apprentissage des mots est de plus en plus privilégié et la nécessité de lui accorder de l'importance est affirmée, à cause du rôle que joue la connaissance des mots dans la construction des savoirs et dans l'apprentissage d'une langue étrangère, particulièrement dans les situations où l'apprenant a besoin justement de mots pour accéder, comprendre et s'enrichir en cette langue.

---

<sup>37</sup>Greimas ( Cité par Mialaret, 1992) , p , 126.

# Partie II

# **Chapitre 1 :Analyse des images**

## 1. Introduction partielle

Dans le livre de français de 5<sup>ème</sup> année primaire, l'apprenant apprend le français avec son enseignant et ses camarades, et il apprend à lire, à parler, à écrire en vue de réaliser des projets agréables et de préparer l'examen final de 5<sup>ème</sup> année primaire.

La présente lecture que nous faisons du nouveau manuel scolaire de la 5<sup>ème</sup> AP ne se veut nullement une évaluation de l'outil présenté. Il s'agit d'une étude qui s'est fixé les objectifs suivants :

-Appréciation des ressources (les images) que le manuel met la disposition de ses utilisateurs : pour une meilleure exploitation sur le terrain.

-Analyse des insuffisances que pourrait présenter le document (sur le plan iconique): pour apporter les correctifs nécessaires (adaptation, élaboration, ...)

## 2. Présentation des projets du manuel scolaire de la 5<sup>ème</sup> AP

Les quatre projets déroulés dans le manuel se réfèrent à une thématique qui semble négliger les centres d'internet des enfants de 10 /12 ans. Excepté le thème portant sur les animaux (projet n°1), les autres thèmes : la visite d'un lieu exceptionnel (projet 2), les catastrophes naturelles (projet 3) et la protection de la nature (projet 4) semblent prendre en considération les aspirations et soucis des adultes à l'échelle mondiale. Une relecture psychologie de l'enfant et de l'adolescent s'avère nécessaire.

**Projet 01** : « j'apprends à lire et à écrire un texte qui présente et qui informe. »(Descriptif)

**Projet 02** : « J'apprends à lire et à écrire un texte qui raconte. »( narratif)

**Projet 03** : « J'apprends à lire et à écrire un texte qui informe et qui explique. » (expositif)

**Projet 04** : « J'apprends à lire et à écrire un texte qui présente des conseils, des ordres et des consignes »(prescriptif).

Les quatre projets retenus sont déroulés chacun en 2 séquences comportant chacune des activités de lecture, des activités d'écriture (exercice de langue production de l'écrite) et des activités d'intégration (réalisation matérielle du projet). L'ordre des rubriques s'avère approprié dans la mesure où il permet non seulement l'acquisition des différentes ressources par les apprenants mais aussi la construction du projet pédagogique.

### **3. Analyse des images du manuel**

Pour être exploitable autant qu'outil pédagogique en classe de FLE, l'image doit impérativement remplir les exigences suivantes :

1. Elle doit être une source de plaisir pour l'apprenant,
2. Elle doit être motivante,
3. Elle doit favoriser le processus de la mémorisation,
4. Elle doit remplir les fonctions de : communication, d'illustration et de médiation.

Pour déterminer si les images, proposées dans le manuel scolaire de la 5<sup>ème</sup> AP, sont adéquates pour l'enseignement de la compréhension orale, nous allons les soumettre à l'analyse pour voir si elles remplissent toutes les exigences requises pour être un outil pédagogique efficace.

## **Analyse de l'image 1 :**

**Projet 01 :**« J'apprends à lire et à écrire un texte qui présente et qui informe.»

### **Objectif du projet :**

À la fin du projet 1, ensemble...nous allons réaliser des posters d'animaux sauvages.

**Séquence 01:**« Pauvre petite Gazelle ! », P.11.

**Présentation de l'image 1 :**« Pauvre petite gazelle », P.12

Cette image est exploitée pour l'enseignement de la compréhension orale, et a pour rôle d'aider l'apprenant à comprendre le texte que l'enseignante va lire. Rappelons que les apprenant n'ont pas le texte sous les yeux et vont uniquement écouter la lecture magistrale que va faire l'enseignant. (Voir annexe 01 : texte 1)

L'image choisie représente des élèves dans un zoo. Il s'agit probablement d'une sortie scolaire puisqu'ils sont accompagnés par leur instituteur. Ils se tiennent debout, derrière une cloison, et observent tous un vétérinaire qui soigne une gazelle malade.

Nous allons, à présent, voir si cette image est exploitable pour l'enseignement de la compréhension orale en classe de FLE :

Image 1



### **Cette image est-elle source de plaisir ?**

Cette image fixe semble être un support divertissant et agréable pour les apprenants parce qu'elle comporte des couleurs rafraichissantes, et le dessin est fort agréable à regarder. Il y a également des animaux sauvages et un vétérinaire qui soigne l'un d'eux. Tous ces éléments éveillent la curiosité de l'apprenant et vont l'amener à mettre en relation les informations fournies par l'image et le texte qu'ils ont écouté.

Grace à cette image, l'apprenant pourra acquérir de nouvelles compétences sans s'ennuyer et en éprouvant beaucoup de plaisir.

### **Cette image est-elle motivante pour les apprenants ?**

La motivation est cruciale en classe de FLE. Elle est considérée comme l'une des principales causes de la réussite scolaire. C'est pourquoi, le choix du matériel pédagogique fait partie des initiatives permettant de motiver les apprenants.

L'image utilisée pour la première séquence du Projet I semble attrayante, car le choix des animaux sauvages et surtout la présence des enfants dans le zoo sont des éléments enthousiasmants pour les apprenants, car ils vont s'identifier à eux et s'imaginer à leur place. Ceci va les inciter à être plus attentif et plus curieux.

Cette image pourrait avoir également une influence affective sur les enfants; en plus d'être riches en détails et en couleurs; elle représente une gazelle malade, ce qui va motiver les élèves à écouter l'enseignant pour savoir ce qu'il va advenir de la pauvre petite gazelle.

### **Cette image facilite-t-elle le processus de la mémorisation ?**

La mémoire est une condition capitale pour la réussite des études car l'apprentissage ne peut se concevoir sans la présence d'une mémoire qui permet de stocker les informations nécessaires à la compréhension.

La mémorisation exige énormément d'attention et de concentration de la part des apprenants, c'est pourquoi il est conseillé de choisir des susceptibles d'assurer un haut niveau d'attention et de concentration pour y parvenir.

L'image choisie peut comporter des ressemblances avec la réalité pour les enfants qui ont eu la chance de visiter le zoo, donc elle représente un objet connu ce qui va permettre certainement d'assurer une bonne compréhension chez l'apprenant. En fait, compréhension et mémorisation sont nécessaires l'une à l'autre pour une bonne qualité d'apprentissage. Il est donc impératif que l'enfant comprenne la situation et les objets enseignés pour arriver à les mémoriser.

### **Cette image remplit-elle la fonction de communication ?**

L'image est un support pédagogique qui permet d'installer et de créer des situations de communication. Intégrer l'image fixe en pédagogie, c'est offrir une occasion aux apprenants de la langue étrangère d'interagir et de prendre la parole pour perfectionner leurs acquisitions linguistiques en cette langue.

L'image, si elle est bien choisie, elle peut être un excellent déclencheur de la parole, ce qui va aboutir à des échanges verbaux au sein de la classe. L'image étudiée touche la sensibilité des apprenants, ce qui va les inciter à exprimer le chagrin ou la compassion qu'ils éprouvent à la vue de cette pauvre gazelle. L'émotion provoquée par la scène dessinée va stimuler les enfants et les pousser à mettre des mots sur la situation observée. Nous pouvons affirmer que cette image permet réellement de travailler l'aspect communicatif puisqu'elle permet

aux enfants de comprendre la scène représentée, et provoque chez eux, par la même occasion, l'envie de décrire ce qu'il se passe.

### **Cette image remplit-elle la fonction d'illustration ?**

L'image a également une fonction illustrative. Cette fonction permet à l'image, en tant qu'outil pédagogique, d'accompagner le mot ou le texte énoncé par de l'enseignant. Elle permet d'orienter la compréhension de l'apprenant, et renvoie directement au sens puisqu'elle est une représentation visuelle, voire mentale, de quelque chose. En effet, elle permet d'accéder à la signification des signes directement.

L'image que nous analysons est intitulée « Pauvre petite gazelle ». Cette illustration est représentative de la réalité à laquelle elle se substitue, puisque nous retrouvons dans l'image choisie une petite gazelle étendue par terre. L'image représente de manière très expressive la souffrance de l'animal et permet à l'apprenant de comprendre que le texte lu par l'enseignant tourne autour de la maladie de la gazelle.

### **Cette image remplit-elle la fonction de médiation ?**

L'image est une sorte de relais entre la langue maternelle et la langue à apprendre, d'où son rôle spécifique dans l'apprentissage. Elle permet à l'apprenant de comprendre et d'assimiler plus aisément la langue seconde.

La situation représentée dans l'image (Pauvre petite gazelle !) peut être déjà vécue ou vue à la télévision par l'apprenant dans sa langue maternelle, c'est ce qui va lui permettre d'assimiler cette scène à une scène similaire qu'il a déjà en mémoire. L'excellente qualité de cette image est un atout non négligeable dans sa réussite en tant qu'outil pédagogique, c'est pourquoi nous estimons qu'elle remplit parfaitement sa fonction de médiation.

## **Analyse de l'image 02 :**

**Projet 01 :** Au zoo

### **Objectif du projet :**

À la fin du projet 1, ensemble...nous allons réaliser des posters d'animaux sauvages.

**Séquence 02 :** « C'est un vrai fennec ? » P.23.

**Présentation de l'image :** « C'est un vrai fennec ? »

Cette image est utilisée pour l'enseignement de la compréhension orale, et a pour rôle d'aider l'apprenant à comprendre le texte que l'enseignant va lire. Rappelons que les apprenants n'ont pas le texte sous les yeux et vont seulement écouter la lecture magistrale que va faire l'enseignant du texte (voir annexe 01: texte 2).

Nous voyons sur l'image trois enfants dans une chambre d'enfant, il s'agit probablement de la chambre à coucher de l'un d'entre eux. Ils sont entrain de regarder un album de photo, nous distinguons le doigt de l'un des enfants posé sur une photo représentant un animal : le fennec.

Nous allons, à présent, voir si cette image est exploitable pour l'enseignement de la compréhension orale en classe de FLE de 5<sup>ème</sup> année primaire :

## Image 2

### Séquence 1

#### J'observe et j'écoute

### Pauvre petite gazelle !

1. Regarde le dessin, dis où sont les élèves.



#### J'écoute et je réponds

1. Écoute le dialogue, puis réponds aux questions. 🎧 🗨️
- Que font les élèves ?
  - Comment s'appellent les animaux derrière les barreaux ?
  - Comment sont-ils ?

12 douze

### **Cette image est-elle source de plaisir ?**

Cette image fixe semble être un support attirant pour les apprenants parce qu'elle comporte des couleurs attractives. Elle montre une jolie chambre bien rangée et très bien équipée. Les murs sont tapissés de jolis cadres représentant le Sahara algérien. Il ya également des apprenants qui regardent des photos des dunes de Tamanrasset, et un animal sauvage qui s'appelle le fennec.

Cette image représente en quelques sortes le rêve de chaque enfant de posséder un espace à lui, avec de beaux cadres d'animaux et de paysages fantastiques. Elle est vraiment une source de plaisir pour les apprenants car elle les fait un peu rêver.

### **Cette image est-elle motivante pour les apprenants ?**

La motivation en FLE est l'ensemble des forces agissant sur l'apprenant pour le pousser à se conduire d'une manière spécifique. Elle cause la réussite scolaire, c'est pour cela que le choix adéquat du support pédagogique est déterminant pour l'enseignement d'une langue étrangère.

L'image utilisée pour la deuxième séquence du projet 01 semble attrayante, parce que le fennec et les zones désertiques peints dans l'image sont des éléments stimulants pour les apprenants. Par ailleurs, la majorité des enfants ne connaissent pas cet animal qui vit essentiellement dans le Sahara.

Le fennec, nommé aussi renard des sables ou renard du Sahara est un petit renard qui vit dans le désert du Sahara et la péninsule du Sinaï. Avec ses oreilles caractéristiques, il est la plus petite espèce de sa famille. Sa fourrure, ses oreilles et sa fonction rénale sont adaptés aux conditions physiques du désert : températures extrêmes et pénurie d'eau. Ses oreilles lui servent également de système de ventilation et de refroidissement du sang. Elles l'aident à résister aux températures élevées et au climat extrême du désert.

Cette image va avoir un effet positif sur les apprenants qui vont pouvoir découvrir des paysages désertiques et acquérir de nouvelles connaissances. Tous ces éléments aiguisent la curiosité des apprenants et vont les pousser à mettre en relation les informations fournies par l'image et le texte qu'ils ont écouté.

### **Cette image facilite-elle le processus de la mémorisation ?**

La mémoire est la faculté de l'esprit d'enregistrer, conserver et rappeler les expériences passées pour la réussite des études parce que l'apprentissage ne peut se construire sans la présence de la mémoire qui permet de stocker les informations nécessaires à la compréhension.

Cette image représente un objet important qui va permettre d'assurer une meilleure compréhension et mémorisation. Il est donc obligatoire que l'apprenant comprenne la situation des objets étudiés pour les mémoriser.

### **Cette image remplit-elle la fonction de communication ?**

L'image est considérée comme un auxiliaire visuel qui favorise la compréhension. Donc elle est un support utilisé dans la classe ou dans le manuel pour faciliter aux apprenants leur apprentissage.

Cette image est un excellent support pour l'interaction entre eux (l'apprenant avec l'apprenant et l'apprenant avec l'enseignant). Alors l'apprenant va prendre la parole en français, et répondre aux questions de l'enseignant (Que font les enfants ? Pour Massinissa est-il heureux ?..) .

Nous pouvons dire que cette image favorise la communication puisqu'elle permet aux apprenants de comprendre la scène représentée, et va leur donner envie de décrire ce qu'il se passe.

### **Cette image remplit-elle la fonction d'illustration ?**

L'image a vraiment une fonction illustrative. Elle permet de faciliter la compréhension orale de l'apprenant puisqu'elle lui permet d'accéder à la signification des signes entendus directement.

L'image que nous analysons est une illustration représentative de la réalité à laquelle elle se substitue, parce que nous retrouvons dans l'image des photos qui représente les dunes de Tamanrasset, le fennec, un targui avec son joli habit bleu et un chameau blanc. Ces images sont très appréciées parce que les apprenants aiment les animaux, et les informations contenues dans l'image facilitent la compréhension du texte lu par l'enseignant.

### **Cette image remplit-elle la fonction de la médiation ?**

L'image a un rôle essentiel dans l'enseignement/apprentissage du FLE. Elle permet à l'apprenant de comprendre la langue étrangère. La situation représentée dans l'image représente des enfants qui regardent un album de photo dans la chambre de leur camarade. Cette scène a certainement été vécue par les apprenants, c'est pourquoi ils vont pouvoir assimiler la situation dessinée dans l'image à une scène similaire qu'ils ont déjà en mémoire. Nous pouvons donc dire que cette image remplit la fonction de médiation.

### **Analyse de l'image 3 :**

**Projet 02 :** Un lieu exceptionnel !

**Objectif du projet :**

À la fin du projet 2, ensemble... nous allons organiser une visite d'un lieu exceptionnel puis nous le présenterons à nos camarades.

**Séquence 01 :** Nous allons au musée.

**Présentation de l'image :** « Nous allons au musée », P.35.

Cette image est choisie pour l'enseignement de la compréhension orale et à pour rôle d'aider l'apprenant à comprendre le texte que l'enseignant va lire.

Cette image représente une enseignante qui montre à ces élèves sur une carte GPS la localisation du lieu qu'ils vont visiter. « GPS » Sigle signifiant Global Positioning System. Système de géolocalisation par satellite. Le réseau de 24 satellites actuellement en fonctionnement, développé par l'armée américaine, est mis à disposition des civils. Il permet de déterminer les coordonnées géographiques de n'importe quel point situé à la surface du globe. Sa précision peut atteindre 1 mètre. Le GPS s'utilise en association avec une carte pour se repérer et se positionner : randonnées, localisation d'un lieu...

L'enseignante leur indique la localisation du musée, et leur explique qu'est-ce qu'un musée et tout ce qu'on peut trouver dans ce genre d'endroit. Il y a sur la même page une autre image, c'est une photo d'un musée d'art. L'image est moins grande que la première, mais elle apporte plus de précision au lieu indiqué sur la première carte.

La deuxième image est la photo d'une salle de musée. C'est un lieu dans lequel sont collectés et exposés des objets divers : tableaux de peinture, livre ancien et statues en vue d'enseigner et de faire connaître une culture.

Nous allons, à présent, regarder si cette image est exploitable pour l'enseignement de la compréhension orale en classe de FLE :


### Image 3

**Nous allons au musée.**

**J'observe et j'écoute**

1. Regarde le dessin, puis choisis la bonne réponse. Que regardent les élèves ?


le plan de la classe     le plan du quartier



**J'écoute et je réponds**

1. Écoute le dialogue, puis réponds.

- a) Où vont les élèves ?
- b) Que préparent-ils ?
- c) Par quoi commencent-ils ?
- d) Que doivent-ils chercher ?



35 trente cinq

### **Cette image est-elle source de plaisir ?**

Cette image est un support agréable à voir, elle est intéressante car elle représente une enseignante et ses élèves dans une classe d'école. Ils regardent le trajet à suivre pour se rendre au musée. Tous ces éléments sont très bien peints avec des couleurs douces qui donnent du plaisir à celui qui les regarde.

Nous pouvons dire que cette image constitue une source de plaisir pour les apprenants qui vont essayer de créer un lien entre les deux images choisies pour la compréhension du document oral. La deuxième image apporte énormément d'informations aux apprenants vu qu'elle représente de manière concrète le lieu étudié.

### **Cette image est-elle motivante pour les apprenants ?**

La motivation est obligatoire en classe de FLE. Elle est perçue comme un élément essentiel pour la réussite scolaire. L'image utilisée pour la première séquence du 2<sup>ème</sup> projet est très motivante parce qu'elle raconte une sortie scolaire effectuée par les apprenants. Les enfants adorent les sorties scolaires organisées par l'établissement dans un objectif pédagogique. Ces sorties permettent aux enfants de visiter des lieux exceptionnels et de découvrir de nouvelles places.

### **Cette image facilite-t-elle le processus de la mémorisation ?**

La mémoire est obligatoire pour la réussite des études car l'apprentissage ne peut se faire sans l'intervention de la mémoire. L'image est l'un des supports pédagogiques qui permettent à l'apprenant d'apprendre de nouveaux mots en les mémorisant car s'il n'y a pas de mémorisation il n'y aura pas d'apprentissage et donc pas de compréhension des textes.

Pour mémoriser un nouveau vocabulaire, il est indispensable de mémoriser chaque mot dans son contexte. Le vocabulaire d'une autre langue doit s'apprendre dans le cadre d'échanges oraux et de jeux avec les mots. Cet apprentissage se fait en trois étapes clés :

\* L'encodage, qui correspond à la formation de traces mnésiques, des sortes de souvenirs inconscients.

\*La consolidation qui consiste à stocker les informations dans la durée.

\*La récupération, c'est-à-dire le moment où on "rappelle" les souvenirs afin de les réutiliser.

Les deux images utilisées dans cette séance de compréhension orale permettent aux apprenants de suivre ce cheminement de mémorisation. Donc, après avoir localisé le musée et expliqué en quoi ça consiste, et ce qu'on peut y trouver, l'apprenant va pouvoir stocker les nouveaux mots pour les réutiliser dans l'étude de la seconde image.

### **Cette image remplit-elle la fonction de communication ?**

L'image est un support didactique qui permet de créer des situations de communication. Elle donne une occasion à l'apprenant pour discuter en français. L'image est un bon stimulant pour faire naître les échanges entre les apprenants et l'enseignant.

Grâce aux images proposées dans cette séquence, l'enseignant va pouvoir pousser les apprenants à s'exprimer et à répondre aux questions (Où vont les élèves ? Où se trouve le musée ?). Donc, ces deux images vont probablement inciter les apprenants à interagir et à prendre la parole.

### **Cette image remplit-elle la fonction d'illustration ?**

L'image a une fonction illustrative, elle permet de faciliter la tâche de la compréhension de l'oral en classe de FLE. En effet, l'image fixe permet d'accéder à la signification des signes directement comme tel est le cas pour les images choisies pour la séquence<sup>1</sup> du projet 2, où les deux images renvoient directement à l'objet étudié. La première image donne la localisation exacte du lieu, tandis que la deuxième est une représentation réelle et concrète de l'objet étudié.

L'image représente de manière significative la visite du musée et permet à l'apprenant de comprendre le texte lu par l'enseignant. Nous pouvons affirmer que cette image remplit la fonction d'illustration.

### **Cette image remplit-elle la fonction de médiation ?**

L'image permet de lier entre la langue générale et la langue à apprendre, elle a un rôle spéciale dans l'enseignement/ apprentissage car elle permet à l'apprenant de bien comprendre la deuxième langue (langue seconde).

Dans la médiation, l'apprenant crée des passerelles et des outils pour construire et transmettre du sens soit dans la même langue, soit d'une langue à une autre. C'est une sorte d'activité de traduction d'une langue à l'autre. Il va s'appuyer sur ce qu'il a vécu dans sa langue pour parvenir à le comprendre dans l'autre langue.

Dans le contexte actuel (Allons au musée), l'apprenant peut très bien s'appuyer sur une visite de musée qu'il a effectuée avec sa famille pour comprendre la visite du musée racontée par l'enseignant. Nous pouvons affirmer que les images choisies dans cette séance remplissent la fonction de médiation.

## **Analyse de l'image 4 :**

**Projet 02 :** Un lieu exceptionnel !

### **Objectif du projet :**

À la fin du projet 2, ensemble...nous allons organiser une visite d'un lieu exceptionnel puis nous le présenterons à nos camarades.

**Séquence 02 :**Dans le train.

**Présentation de l'image :** « J'aime voyager en famille », P.46.

L'image est l'allié de l'enseignant lors de la séance de compréhension de l'oral. A défaut d'avoir le texte sous les yeux, l'apprenant va se rabattre sur l'image qui va l'aider à se rapprocher du sens, et même à bien comprendre le texte que l'enseignant va lire.

L'image choisie pour la compréhension du support oral, de la séquence 2 du deuxième projet, représente des touristes qui explorent des lieux touristiques. Il s'agit d'une famille qui visite des paysages magnifiques au bord d'un train. La famille contemple des animaux qui pâturent dans les champs et profite pleinement de la beauté des lieux.


Nous allons, à présent, voir si cette image est exploitable pour l'enseignement de la compréhension orale en classe de FLE :

## Image 4

**J'observe et j'écoute**

**J'aime voyager en famille.**


1. Regarde le dessin, dis où sont Maman, Yacine et Youcef.



**J'écoute et je réponds**

1. Écoute le dialogue, puis réponds aux questions.

- Qui va à Alger ?
- Comment vont-ils à Alger ?



46 quarante-six

2. Réé  
Yac  
You  
La t


3. Rééc  
a) C  
b) L  
c) Q  
d) Q

**Je m'exprime**

À toi ma

1. Avec  
a) Ain  
a) Qui

2. Regard



La baie d'O

Le Ta

3. Avec ta/1

### **Cette image est-elle source de plaisir ?**

Cette image est un support plaisant pour les apprenants parce qu'elle comporte des couleurs très douces, qui n'agressent pas l'observateur. Nous pouvons distinguer un paysage très agréable avec des animaux qui profitent du pâturage et de la quiétude qui se dégage de ce lieu extraordinaire.

Il ya également une famille qui voyage dans un train, et qui semble apprécier le paysage traversé. Les enfants sont émerveillés à la vue des animaux domestiques qu'ils contemplent avec beaucoup de curiosité. Tous ces éléments sont intéressants pour les apprenants et leur procurent énormément de plaisir.

### **Cette image est-elle motivante pour les apprenants ?**

L'image utilisée pour la deuxième séquence du 2<sup>ème</sup> projet semble attractive et motivante car le choix des animaux domestiques et la présence des enfants dans le train sont des éléments intéressants pour les apprenants, qui vont s'identifier à eux et s'imaginer à leur place.

Cette image pourrait avoir un effet affectif sur les enfants car elle est bien détaillée et riche en couleurs, ce qui va motiver les élèves à écouter l'enseignant pour découvrir quel est le lieu visité par cette famille.

### **Cette image facilite-elle le processus de la mémorisation ?**

La mémoire est un élément important pour la réussite des études parce que l'apprentissage ne peut se concevoir sans la présence d'un mémoire qui permet de stocker les informations nécessaires pour la compréhension.

L'image choisie comporte des ressemblances avec la réalité pour les enfants qui ont eu la chance de voyager, donc elle représente un objet connu ce qui va permettre certainement d'assurer une bonne compréhension chez

l'apprenant. En fait, la mémorisation est nécessaire pour une bonne qualité d'apprentissage, il est donc impératif que l'enfant comprenne la situation et les objets pour arriver à les mémoriser.

### **Cette image remplit-elle la fonction d'illustration ?**

L'image a une fonction illustrative. Cette fonction permet à l'apprenant de comprendre les mots du texte énoncé par l'enseignant, et renvoie directement au sens puisqu'elle est une représentation visuelle, voire mentale, de quelque chose.

L'image que nous analysons est intitulée « J'aime voyager en famille ». Cette illustration est représentative de la réalité à laquelle elle se substitue, parce que nous retrouvons dans l'image choisie une famille qui voyage dans un train. L'image représente de manière très fidèle la scène racontée dans le texte lu par l'enseignant.

### **Cette image remplit-elle la fonction de médiation ?**

La situation représentée dans l'image « J'aime voyager en famille » peut être déjà vécue ou vue par les apprenants dans sa première langue. C'est ce qui va lui permettre de rapprocher cette scène à une scène similaire qu'il a déjà en mémoire. L'excellente qualité de cette image est un atout non négligeable dans sa réussite en tant qu'outil pédagogique, c'est pourquoi nous pensons qu'elle remplit sa fonction de médiation.

## **Analyse de l'image 05 :**

**Projet 03 :** Qu'est-ce qu'une catastrophe naturelle ?

### **Objectif du projet :**

À la fin du projet 3, ensemble... nous allons réaliser un panneau de photos et de textes pour expliquer comment agir face à une catastrophe naturelle.

**Séquence 1 :** Quand je serai grand.

**Présentation de l'image :** « Quand je serai grand » P.58

Cette image est utilisée pour l'enseignement de la compréhension de l'oral. Elle a pour objectif d'aider les apprenants à mieux comprendre le texte que l'enseignant va lire. L'image choisie dans cette séquence représente des enfants qui visitent une caserne de pompiers. Nous distinguons trois élèves, le maître et un pompier. Nous voyons aussi des camions de pompiers avec leurs échelles, en arrière plan.

Nous allons, à présent, voir si cette image est exploitable pour l'enseignement de la compréhension orale en classe de FLE :

## Image 5


**Séquence 1**

**J'observe et j'écoute**

**Quand je serai grand.**

1. Regarde le dessin, dis où sont les élèves. Que font-ils ?  
2. Toi/ton camarade montre le numéro, tu dis le mot :

la caserne des pompiers      la tenue de pompier      le camion de pompiers



The illustration shows a fire station with a red fire truck. A firefighter in a blue uniform with a circular badge on his chest is talking to a group of four children. The firefighter has a white circle with the number '2' on his chest. The fire truck has a white circle with the number '3' on its side. The fire station building has a white circle with the number '1' on its roof. The children are pointing at the firefighter and the fire truck.

**J'écoute et je réponds**

1. Écoute le dialogue, puis réponds.

a) Que demande le maître aux élèves ?  
b) Qu'est-ce-qui se passe pendant un tremblement de terre ?

58 cinquante-huit

2. Rééc...  
a  
b

3. Dis m...  
Suite  
a)  
b)  
c)  
d)  
e)

4. Rééc...  
a)  
b)

5. Trou...

Je m'exp...

À toi

6. Av...  
Co...

les vic...

### **Cette image est-elle source de plaisir ?**

Cette image est un support divertissant pour les apprenants parce qu'elle comporte des couleurs attirantes, et le dessin est fort agréable à observer. Il ya des élèves ; un enseignant et un pompier. Tous ces éléments vont attirer l'attention de l'apprenant et l'amener à chercher à mettre en relation les informations fournies par l'image et le texte qu'il a écouté.

Nous estimons que cette image est attractive pour les apprenants car les enfants adorent les casernes de pompiers, particulièrement les camions rouges qui les attirent avec leurs sirènes. Cette image pourra aider les apprenants à acquérir de nouvelles compétences sans s'ennuyer et en éprouvant du plaisir.

### **Cette image est-elle motivante pour les apprenants ?**

L'image utilisée pour la première séquence du 3ème projet est attirante et motivante à la fois. Toutefois, elle exige un certain effort de la part de l'apprenant qui doit être très attentif pour parvenir à mettre en relation le texte écouté et l'image.

En observant la photo rien ne fait penser aux catastrophes naturelles, c'est pourquoi les apprenants doivent écouter attentivement le texte pour arriver à comprendre le texte. Cette image ne nous semble pas très appropriée pour parler des catastrophes naturelles, car le lien entre le contenu de l'image et le sujet abordé dans le texte n'est pas aussi perceptible qu'il devrait être.

### **Cette image facilite-elle le processus de la mémorisation ?**

Cette image peut comporter des ressemblances avec la réalité pour les enfants, car elle représente un objet connu des enfants, ce qui va permettre certainement aux apprenants d'apprendre et de mémoriser de nouveaux mots.

Pour arriver à comprendre le texte entendu, l'enseignant doit effectuer une mise en relation du texte et de l'image. Il est donc impératif que l'apprenant comprenne la situation et les objets enseignés pour arriver à comprendre le texte et à mémoriser un nouveau vocabulaire.

### **Cette image remplit-elle la fonction de communication ?**

L'image est un support didactique et pédagogique qui permet d'installer la compétence communicationnelle chez les apprenants. Elle doit offrir une occasion aux apprenants de la langue étrangère d'interagir et de prendre la parole. Si elle est bien choisie, l'image peut être un excellent déclencheur de la communication et des échanges verbaux passionnés au sein de la classe.

L'image que nous analysons s'intitule « Quand je serai grand », cette illustration n'est pas parfaitement représentative de la réalité à laquelle elle se substitue, puisqu'elle ne renvoie pas directement à la situation décrite dans le dialogue lu par l'enseignant.

### **Cette image remplit-elle la fonction de médiation ?**

La situation représentée dans cette image peut être déjà vécue dans la vie par les apprenants, ce qui va leur permettre d'identifier cette scène en l'associant à une scène similaire qu'il a déjà mémorisé. Donc cette image peut assurer la fonction de médiation.

## **Analyse de l'image 6 :**

**Projet 03:** Qu'est-ce qu'une catastrophe naturelle ?

### **Objectif du projet :**

À la fin du projet 3, ensemble nous allons réaliser un panneau de photos et de textes pour expliquer comment agir face à une catastrophe naturelle.

**Séquence 02 :** Que devons-nous faire ?

**Présentation de l'image :** « C'est une inondation », P.68.

Cette image est utilisée pour l'enseignement de la compréhension orale, car les concepteurs du manuel scolaire estiment qu'elle peut faciliter la compréhension du texte que l'enseignant va lire.

Elle représente une enseignante qui montre à ses apprenants des photos qu'elle a collées sur le tableau. Les photos sont au nombre de quatre et exposent toutes le même thème. Les images représentent des scènes dramatiques causées par une catastrophe naturelle : L'inondation.

Nous allons, à présent, voir si cette image est exploitable pour l'enseignement de la compréhension orale en classe de FLE.


## Image 6

Séquence 2

J'observe et j'écoute

**C'est une inondation.**

1. Regarde les dessins, puis dis ce que regardent les élèves.



J'écoute et je comprends

1. Écoute le dialogue, puis réponds aux questions. 🌈 😊

- De quelle catastrophe naturelle parlent les élèves ?
- Que s'est-il passé ?

68 soixante-huit

### **Cette image est-elle source de plaisir ?**

Cette image est un support riche en couleur et en informations pour les apprenants parce qu'elle comporte des photos représentant des événements réels. Toutefois, nous ne pouvons pas dire que cette image procure du plaisir chez les apprenants car elle expose des situations très tristes, voire bouleversantes.

Nous estimons que cette image peut intéresser les enfants car elle est très expressive et permet d'accéder directement au thème abordé. Toutefois, elle peut être traumatisante pour les enfants sensibles.

### **Cette image est-elle motivante pour les apprenants ?**

La motivation joue un rôle très important dans l'enseignement/apprentissage du FLE, spécialement dans l'enseignement de la compréhension orale où l'apprenant doit se servir des informations contenues dans l'image pour parvenir à comprendre le texte qu'il a entendu.

L'image utilisée pour la deuxième séquence du troisième projet est motivante, parce que la sensibilité des apprenants est heurtée en quelques sortes par la gravité des dégâts occasionnés par cet événement. Les apprenants seront tous très attentifs et curieux de découvrir davantage d'informations sur cette catastrophe naturelle.

### **Cette image facilite-t-elle le processus de la mémorisation ?**

La mémoire est une condition capitale pour la réussite de l'apprentissage car ce dernier ne peut se concevoir sans la présence d'une mémoire, qui permet de stocker les informations nécessaires à la compréhension.

La charge émotive contenue dans ces images peut être un facteur stimulant pour l'apprenant qui va mémoriser rapidement le lexique propre aux catastrophes naturelles, car généralement la mémoire retient plus facilement les choses qui touchent l'affectif.

### **Cette image remplit-elle la fonction de communication ?**

L'image est un support didactique qui engendre des situations de communication, et qui offre une occasion aux apprenants de la langue étrangère d'interagir et de prendre la parole pour communiquer entre eux.

L'image choisie va donner lieu aux interactions verbales entre les élèves et avec l'enseignant, au sein de la classe. L'image étudiée touche les sentiments des apprenants, l'émotion provoquée par la scène dessinée va stimuler les enfants et les pousser à mettre des mots sur la situation remarquée.

Nous pensons que cette image va être un excellent déclencheur de la parole et va donner lieu à des échanges très riches entre les apprenants qui vont décrire les scènes observées, et peut être même raconter des situations similaires qu'ils ont vécu dans le passé.

### **Cette image remplit-elle la fonction d'illustration ?**

L'image choisie dans cette séquence a une fonction d'illustration par excellence, étant donné qu'elle représente de manière réelle et concrète l'objet étudié. Les quatre photos contenues dans l'image sont une représentation visuelle de la catastrophe naturelle étudiée et des dégâts entraînés par les inondations. Nous pouvons alors affirmer que cette image remplit vraiment une fonction d'illustration.

## **Cette image remplit-elle la fonction de médiation ?**

La situation représentée dans l'image : « C'est une inondation » peut être déjà vécue ou vue à la télévision par les apprenants dans leur langue maternelle, c'est ce qui va leur permettre d'assimiler cette scène à une scène semblable qu'ils ont déjà en mémoire. L'excellente qualité des photos contenues dans cette image est un atout non négligeable dans sa réussite en tant qu'outil pédagogique, c'est pourquoi nous estimons qu'elle remplit parfaitement sa fonction de médiation.

## **Analyse de l'image 7 :**

**Projet 04 :** Protégeons la nature !

### **Objectif du projet :**

À la fin du projet 4, ensemble... nous allons fabriquer une affiche sous la forme d conseils pour protéger la nature.

**Séquence01 :** Pourquoi notre terre est-elle danger ?

**Présentation de l'image :** « Pourquoi notre terre est-elle danger ? »

Cette image est exploitée pour l'enseignement de la compréhension orale et a pour rôle d'aider l'apprenant à comprendre le texte que l'enseignant va lire. Elle représente des enfants qui jouent dans une aire de jeux. Ils sont accompagnés de leurs parents, et profitent pleinement de l'espace vert et de la beauté du paysage.

Nous remarquons également qu'il y a une boîte de conserve usagée qui a été jetée par terre, et que l'un des enfants s'apprête à la ramasser en la prenant pour un jouet. Le jet des déchets dans la nature est un comportement inconscient qui peut avoir des conséquences néfastes. C'est pour cela que chaque citoyen doit respecter la nature et la préserver.

Image7


Séquence 1

J'observe et j'écoute

Pourquoi notre terre est-elle en danger ?

1. Écoute et réponds.

Où sont les enfants ?      Que font-ils ?      Quel temps fait-il ?




J'écoute et je réponds

1. Écoute le texte et réponds aux questions.

a) Que jette Narimane par terre ?

b) Pourquoi ne doit-elle pas faire cela ?



80 quatre-vingt

### **Cette image est –telle source de plaisir ?**

Cette image est un support divertissant pour les élèves parce qu'elle comporte des couleurs attirantes, et la scène dessinée est très plaisante à regarder, notamment pour les enfants qui adorent ce types d'endroits. L'apprenant pourra acquérir de nouvelles compétences en observant cette image qui lui apportera beaucoup de plaisir.

### **Cette image est-elle motivante pour les apprenants ?**

L'image utilisée, pour la première séquence du quatrième projet, est très attirante et motivante car les lieux naturels et les aires de jeux sont très appréciés par les enfants. Cette image pourrait avoir une influence émotive sur les apprenants, car en plus d'être riche en couleurs, elle représente des enfants qui profitent de la nature et qui s'amuse. Cette image symbolise le bonheur pour les enfants.

### **Cette image facilite-t-elle le processus de la mémorisation ?**

L'image choisie peut comporter certainement des ressemblances avec la réalité pour les enfants, elle représente un objet connu ce qui va permettre vraiment d'assurer une bonne compréhension orale chez l'apprenant. La mémorisation est très importante pour un meilleur apprentissage, il est donc obligatoire que l'enfant comprenne la situation et les objets enseignés pour arriver à les mémoriser.

### **Cette image remplit-elle la fonction de communication ?**

L'image est un outil didactique qui favorise la création de situations de communication. Si nous choisissons convenablement l'image, elle peut être un

excellent moyen de communication, et aboutir à des échanges entre les apprenants et l'enseignant au sein de la classe. La signification provoquée par la scène dessinée va stimuler les enfants et les pousser à apprendre des mots en relation avec la situation observée. Nous pouvons affirmer que cette image permet réellement de travailler l'aspect communicatif parce qu'elle permet aux enfants de comprendre la scène représentée, et de parler de la nature et de son importance dans notre vie.

### **Cette image remplit-elle la fonction d'illustration ?**

Pour être efficace en classe de FLE, l'image doit assurer la fonction d'illustration. Cette fonction lui permet, en tant qu'outil pédagogique, de suivre et d'éclaircir le mot ou le texte énoncé par l'enseignant. Elle permet de guider la compréhension de l'apprenant et renvoie directement à ses souvenirs car elle est une représentation visuelle de la réalité.

L'image que nous analysons est intitulée « Pourquoi notre terre est-elle en danger ? ». Cette illustration est représentative de la réalité à laquelle elle se substitue, parce que nous retrouvons dans cette image les comportements inappropriés commis par l'homme à l'encontre de la nature. Les êtres humains polluent la terre et nuisent à l'environnement sans se préoccuper de notre avenir sur cette planète. Cette image illustre parfaitement ce qui se passe sur terre.

### **Cette image remplit-elle la fonction de médiation ?**

La situation représentée dans l'image (pourquoi notre terre est-elle en danger ?) peut être déjà vécue dans la société par les apprenants. C'est ce qui va leur permettre d'assimiler cette scène à une situation similaire qu'ils ont déjà en mémoire. Cette image remplit donc la fonction de médiation.

### **Analyse de l'image 8 :**

#### **Projets 04 : Protégeons la nature !**

#### **Objectif du projet :**

À la fin du projet 4, ensemble... nous allons fabriquer une affiche sous la forme d conseils pour protéger la nature.

#### **Séquence 02 : Ne gaspillons pas l'eau !**

#### **Présentation de l'image : « Ne gaspillons pas l'eau ! », P.91.**

Cette image est exploitée pour l'enseignement de la compréhension orale en classe de FLE (pour la 5<sup>ème</sup> année primaire). Elle représente une scène familiale dans une salle de bain. Nous distinguons un père qui baigne son fils dans une baignoire pleine d'eau, et un autre enfant qui se brosse les dents en laissant le robinet ouvert.

Cette image est utilisée dans la séance de compréhension orale (Séquence 2, projet 4) en vue d'aider l'apprenant à comprendre le texte qui sera lu par l'enseignant. N'ayant pas le texte sous les yeux, l'apprenant doit compter sur cette image pour parvenir à comprendre le texte entendu.

Nous allons, à présent, voir si cette image est exploitable pour l'enseignement de la compréhension orale en classe de FLE.


## Image 8

Séquence 2

J'observe et j'écoute

**Ne gaspillons pas l'eau !**

1. Écoute le dialogue, puis réponds : Où sont papa, Youcef et Yacine ?



J'écoute et je réponds

1. Écoute le texte et réponds aux questions. 🎧 🗣️

- Que font Youcef et Yacine ?
- Que demande papa à Youcef ? Pourquoi ?

91 quatre-vingt-onze

### **Cette image est-t-elle source de plaisir ?**

Cette image fixe semble être un support agréable pour les apprenants parce qu'elle comporte des couleurs attirantes, et le dessin est fort agréable à observer. Il y a également des enfants qui ont un comportement inapproprié puisqu'ils gaspillent l'eau inconsciemment. Grâce à cette image, l'apprenant pourra acquérir de nouvelles compétences sans s'ennuyer, car cette image est plaisante et procure du plaisir à celui qui l'observe.

### **Cette image est-elle motivante pour les apprenants ?**

L'image employée pour la deuxième séquence du dernier projet est attrayante car les conseils du père sont importants dans la vie. Cette image pourrait avoir également une influence affective sur les enfants, car en plus d'être détaillée et riche en couleurs, elle représente les effets négatifs du gaspillage de l'eau. Ceci va motiver l'apprenant à écouter l'enseignant pour arriver à comprendre les conseils prodigués par le père.

### **Cette image remplit-elle la fonction de communication ?**

Cette image est bien choisie car elle est un excellent déclic pour l'interaction. Les apprenants vont prendre la parole étant donné que la scène représentée les touche particulièrement, et leur donne envie de dire ce qu'il pense du mauvais comportement des enfants. La scène dessinée va stimuler les enfants et les pousser à mettre des mots sur la situation observée.

Nous pouvons affirmer que cette image pourrait déclencher les interactions verbales au sein de la classe, et permettre aux apprenants de comprendre la scène décrite et les conseils prodigués par le père des deux enfants.

### **Cette image est rempli-elle la fonction d'illustration ?**

L'image choisie pour l'enseignement de la compréhension orale remplit une fonction illustrative, car elle facilite la compréhension du texte entendu, et permet aux apprenants d'accéder au sens des signes directement.

L'image que nous analysons (Ne gaspillons pas l'eau !) illustre parfaitement le comportement inconscient de certains enfants. Elle représente une réalité que nous retrouvons dans la majorité des familles. L'image du père, qui explique à ses enfants de ne pas gaspiller l'eau, est très illustrative du comportement des pères qui conseillent régulièrement leurs enfants afin qu'ils adoptent un comportement responsable.

### **L'image remplit-elle la fonction de médiation ?**

La scène représentée dans cette image a certainement été vécue dans la vie réelle par les apprenants, ce qui va leur permettre d'identifier cette scène en l'associant à une scène similaire qu'ils ont déjà mémorisé dans leur langue maternelle. Ceci va leur permettre de comprendre la situation enseignée. Donc, nous pouvons dire que cette image peut assurer la fonction de médiation.

### **Analyse et interprétation**

Dans cette enquête, nous avons soumis les images choisies pour l'enseignement de « la compréhension orale » aux apprenants de la 5<sup>ème</sup> AP à l'analyse, en vue de savoir si ces dernières sont exploitables en tant qu'outil pédagogique en classe de FLE.

D'abord, l'image peut être un support didactique distrayant et captivant pour l'apprenant si l'enseignant opte pour l'image adéquate, c'est-à-dire une image plaisante, motivante, illustrative et qui remplit les fonctions de communication, d'illustration et de médiation. Si l'image remplit toutes ces

exigences, l'enseignant peut être certain d'atteindre son objectif, car l'image constitue un véritable facilitateur de la compréhension d'un support oral.

Suite à l'analyse des huit images qui accompagnent les supports oraux de la compréhension orale, nous pouvons affirmer que pratiquement toutes les images qui figurent dans le manuel scolaire de la 5<sup>ème</sup> AP sont exploitables en classe de FLE, car elles permettent l'installation de la compétence de la compréhension orale chez les apprenants.

Les images choisies sont intéressantes et donnent du plaisir aux apprenants car elles sont riches en couleurs et en paysages naturels (notamment les images 4 et 7). Tous ces éléments éveillent la curiosité de l'apprenant et l'amènent à mettre en relation les informations fournies par l'image et le texte qu'ils ont écouté. Grâce à ces images, l'apprenant pourra acquérir de nouvelles compétences sans s'ennuyer et en éprouvant beaucoup de plaisir.

La motivation est décisive en classe de FLE. Elle est considérée comme l'une des principales causes de la réussite scolaire, c'est pourquoi le choix du matériel pédagogique fait partie des initiatives permettant de motiver les apprenants et de l'inciter à être plus attentifs.

Pour qu'une image soit motivante, elle doit représenter des situations à la fois réelles et intéressantes, par conséquent il faut opter pour des images qui soient illustratives, c'est-à-dire représentative de la réalité et qui portent sur des thématiques qui attirent les enfants et qui les poussent à être concentrés. Nous pouvons citer à titre d'exemple l'image 1, qui représente le zoo, qui est un lieu que les enfants affectionnent particulièrement.

Les images utilisées dans le manuel sont attrayantes et représentent le plus souvent des situations de la vie quotidienne des apprenants, ce qui va faciliter la compréhension des textes lus par l'enseignant et éveiller la curiosité de l'apprenant, qui va tenter de mettre en relation les informations fournies par l'image et le texte qu'il a écouté.

Une fois que l'apprenant aura compris le contenu du texte, il pourra mémoriser et stocker le nouveau vocabulaire, acquis en grande partie grâce à l'image. Rappelons que la mémoire est une condition capitale pour la réussite d'un enseignement, car l'apprentissage ne peut se concevoir sans la présence d'une mémoire qui permet de stocker les informations nécessaires à la compréhension.

Pour être efficace, l'image doit créer des situations de communication, car intégrer l'image fixe en pédagogie, c'est offrir une occasion aux apprenants de la langue étrangère d'interagir et de prendre la parole pour exprimer leurs opinions et échanger avec les autres. La fonction de communication que doit remplir l'image, au sein de la classe, est fondamentale dans l'enseignement/apprentissage du FLE, car l'apprenant doit acquérir la compétence de compréhension et d'expression orales pour maîtriser la langue française.

Suite à l'analyse des images contenus dans le manuel scolaire de la 5<sup>ème</sup> AP, il nous semble que ces dernières remplissent la fonction de communication parce qu'elles poussent l'élève à discuter (l'apprenant avec l'apprenant et l'enseignant avec l'apprenant), donc elles déclenchent des interactions et des échanges verbaux au sein de la classe.

Enfin, l'image est une sorte de relais entre la langue maternelle et la langue à apprendre, car elle permet à l'apprenant de comprendre et d'assimiler plus aisément la langue seconde. Quand la situation représentée dans l'image est déjà vécue ou vue à la télévision par l'apprenant dans sa langue maternelle, cela va lui permettre d'assimiler cette scène à une scène identique qu'il a déjà en mémoire, et va donc comprendre facilement le texte entendu. Nous avons constaté cela avec l'image 8 (Ne gaspillons pas l'eau !), qui est si commune aux enfants qu'ils parviennent à comprendre le texte très facilement.

Grace à cette analyse nous avons pu valider notre hypothèse selon laquelle les images présentes dans le manuel scolaire de 5<sup>ème</sup>AP seraient choisies en fonction de l'âge des apprenants, et faciliteraient la compréhension des messages de par les figures représentées et les colorations qui sont considérées comme des éléments essentiels de la motivation.

# **Chapitre2:L'enquête directive**

## 1. Présentation de l'enquête

Notre enquête est réalisée dans les écoles primaires (les écoles de notre village Achaacha à Mostaganem). Nous tentons de découvrir quel impact a l'exploitation de l'image sur la maîtrise de la compétence de compréhension orale en FLE chez les apprenants de la 5<sup>ème</sup> année primaire. Pour notre enquête nous avons choisi le questionnaire comme technique d'enquête pour collecter les données. Notre questionnaire est destiné à des enseignants de primaire afin de collecter les opinions des enseignants sur la question.

## 2. Objectif du questionnaire

L'objectif de cette recherche est de voir si les images présentes dans le manuel de 5<sup>ème</sup> AP sont choisies adéquatement, et si elles permettent de développer la compétence de la compréhension orale chez les apprenants.

## 3. Présentation du questionnaire

Le questionnaire est une méthode d'investigation et de recherche sur le terrain, il permet de collecter des opinions et des points de vue différents. Il est également un moyen rapide de collecter des données. Pour notre enquête, nous avons préparé un questionnaire composé de 10 questions, certaines d'entre elles sont ouvertes tandis que d'autres sont fermées.

## 4. Le public

Notre échantillon est composé de dix enseignants :

Femmes	Hommes
5	5

## **5. Présentation de corpus : données recueillies par enquête directive**

Le corpus de notre recherche est constitué des réponses obtenues par le biais d'un questionnaire destiné aux enseignants de primaire. Nous avons donc dix questionnaires renseignés par les enseignants interrogés.

## **6. Déroulement de l'enquête**

Notre questionnaire est destiné à 10 enseignants de primaire. Nous avons publié notre enquête dans un groupe d'enseignants de primaire sur facebook (les enseignants de français primaire mosta pédagogique didactique), et nous avons remis également le même questionnaire à d'autres enseignants en main propre.

La collecte des questionnaires a été particulièrement difficile à cause de la pandémie (le Covid 19). Nous avons attendu près d'un mois pour pouvoir récupérer les questionnaires que nous avons adressés aux enseignants.

## **7. Dépouillement du questionnaire**

### **Question N°01 :**

-L'utilisation de l'image dans la compréhension orale est une initiative :

Positive	Négative
10	00

### **Présentation des résultats obtenus :**

Les enseignants sont unanimes quant à l'importance de l'utilisation de l'image dans la séance de compréhension orale. La totalité des enseignants interrogés estime que c'est une initiative positive.

### Commentaire :

Suivant les résultats obtenus, tous les enseignants affirment que l'utilisation de l'image dans la compréhension orale est une initiative positive. Ils utilisent des illustrations sans texte tant qu'éléments favorisant la communication verbale, puis posent des questions à leurs élèves sur l'illustration afin de les pousser à prendre la parole pour exprimer leurs connaissances, et faire travailler leurs imaginations.

### Question N°02 :

-Le recours à l'image dans l'enseignement du FLE a pour objectif :

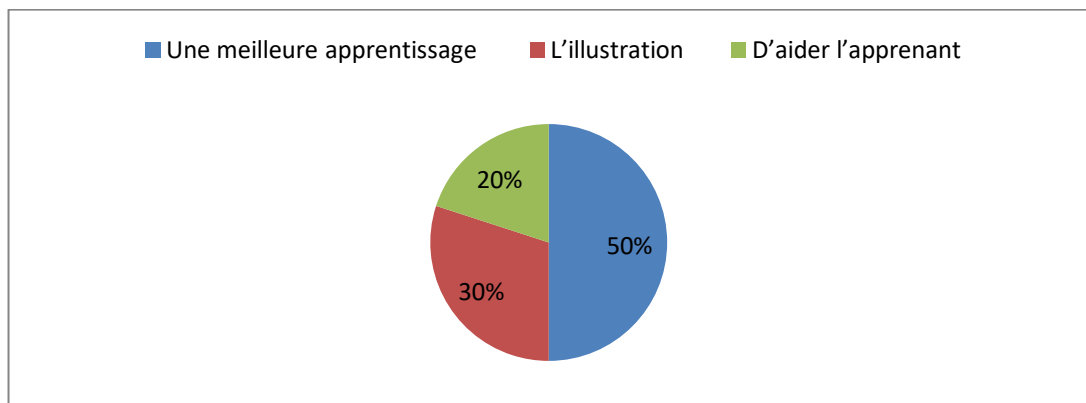
\*Une meilleure compréhension des textes ?

\*L'illustration ?

\*D'aider l'apprenant ?

Une meilleure compréhension des textes	L'illustration	D'aider l'apprenant
5	3	2

### Graphique 2:



### Présentation des résultats obtenus :

La plus part des enseignants assurent que le recours à l'image dans l'enseignement de FLE a pour objectif une meilleur compréhension des textes. 30% des enseignants interrogés voient que l'image a pour objectif l'illustration, tandis que 50% disent qu'elle a pour objectif d'aider l'apprenant à comprendre les textes étudiés.

### Commentaire :

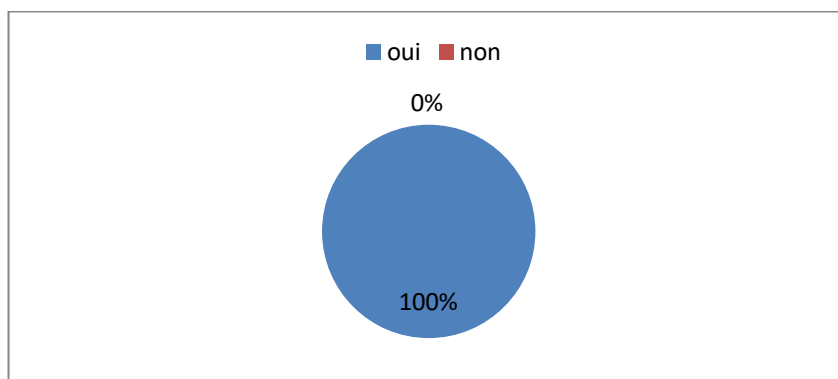
La plupart des enseignants confirme que le recours à l'image dans l'enseignement du FLE a pour objectif « un meilleur apprentissage ». En effet, l'image tient sa place dans les activités orales et a pour but d'assurer la compréhension orale et la mémorisation des mots nouveaux.

### Question N°03 :

-Trouvez- vous que l'image a pris de l'importance dans les nouveaux programmes ?

Oui	Non
10	00

### Graphique 3 :



### Présentation des résultats obtenus :

Tous les enseignants affirment que l'image a pris de l'importance dans les nouveaux programmes.

### Commentaire :

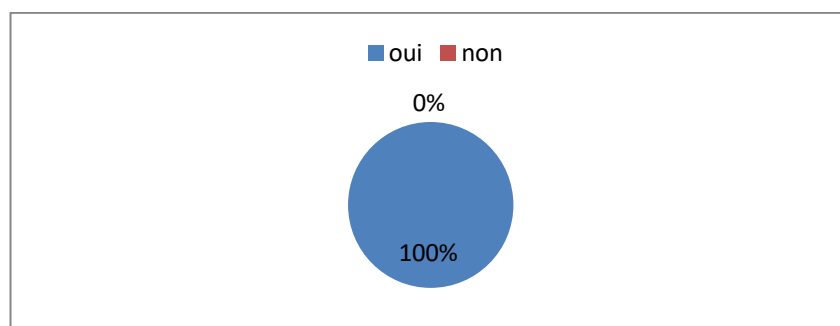
D'après les résultats obtenus, tous les enseignants affirment que les nouveaux programmes ont donné une place privilégiée à l'image. Les manuels scolaires destinés aux élèves du primaire accordent un grand intérêt aux documents iconiques (les images, les illustrations, les photos,...), et particulièrement dans la compréhension orale.

### Question N°04 :

-Trouvez-vous que l'image constitue un bon support pédagogique pour l'enseignement de la compréhension orale?

Oui	Non
10	00

### Graphique 4 :



### Présentation des résultats obtenus :

Les enseignants sont unanimes sur le fait que l'image constitue un bon support pédagogique pour l'enseignement de la compréhension orale. La totalité des enseignants interrogés estime que l'image est le meilleur support pour la maîtrise de la compréhension orale.

### Commentaire :

D'après les résultats obtenus, nous remarquons que 100% des enseignants voient que l'image est un bon support pédagogique pour l'enseignement de la compréhension orale. Cela revient à son aptitude à s'intégrer dans toutes sortes d'activités.

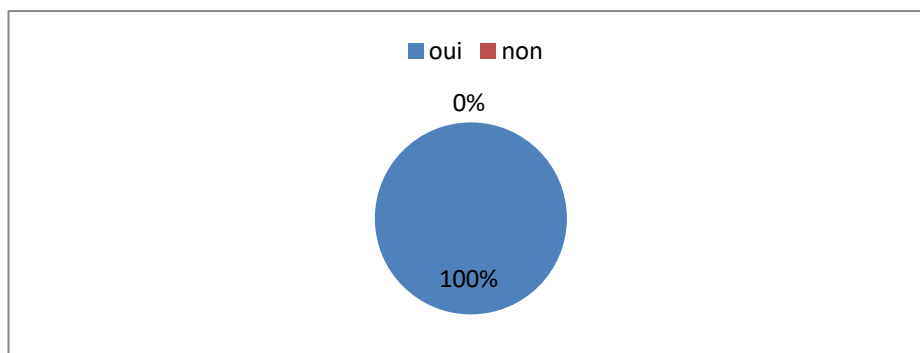
Ces résultats démontrent aussi que ces enseignants ont l'habitude d'exploiter ce support visuel dans leurs classes, c'est pourquoi ils ne doutent aucunement de son apport positif et de son efficacité dans la maîtrise de la compétence de compréhension orale.

### Question N°05 :

-Pensez vous le manuel scolaire de la 5<sup>ème</sup> année est bien illustré ?

Oui	Non
10	00

### Graphique 5 :



### Présentation des résultats obtenus :

La totalité des enseignants pensent que le manuel scolaire de la 5<sup>ème</sup> année primaire est bien illustré.

**Commentaire :**

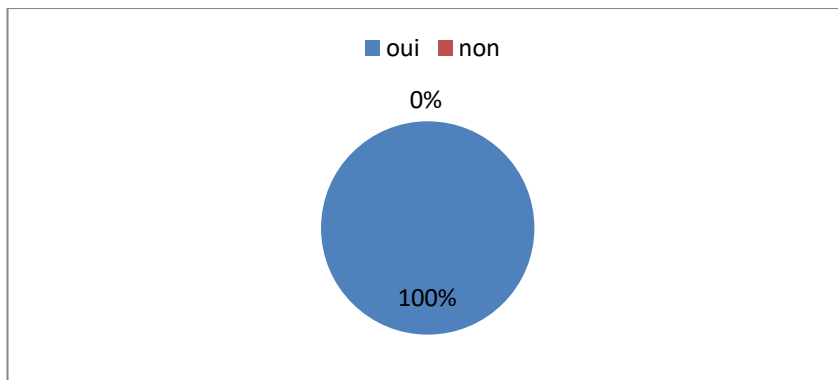
Les réponses à cette question sont identiques. Tous les enseignants interrogés pensent que le manuel scolaire de la 5<sup>ème</sup> AP est bien illustré. Ils semblent trouver les images et les photos, choisis par les concepteurs, appropriés et adaptés au niveau des apprenants de la 5<sup>ème</sup> AP.

**Question N° 06 :**

-Est-ce que vos apprenants de la 5<sup>ème</sup> AP sont-ils intéressés par l'image ?

Oui	Non
10	00

**Graphique 6 :**



**Présentation des résultats obtenus :**

Tous les enseignants sont unanimes quant à l'intérêt des apprenants de 5<sup>ème</sup> AP par l'image. Ils déclarent tous que les apprenants de la 5<sup>ème</sup> AP sont intéressés par les images contenues dans le manuel scolaire.

**Commentaire :**

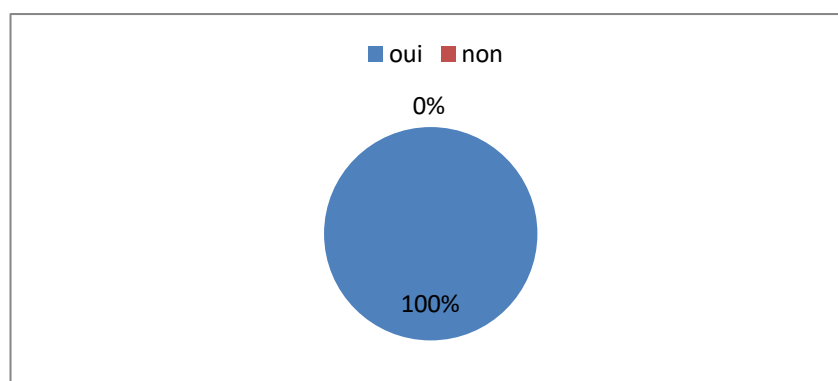
Les enseignants ont tous répondu par « oui ». Ils estiment que les apprenants sont très intéressés par l'image parce qu'elle est motivante, et facilitatrice de la compréhension orale et écrite.

### Question N°07 :

Est-ce que vous considérez l'image comme un support motivant ?

Oui	Non
10	00

### Graphique 7 :



### Présentation des résultats obtenus :

Tous les enseignants considèrent que l'image est très motivante pour les apprenants.

### Commentaire :

Tous les enseignants des classes de la cinquième année primaire parlent d'une motivation au sein de la classe déclenchée par l'image. Ils voient tous que l'image apporte aux élèves l'envie de participer à leur apprentissage, au détriment de l'ennui et de la passivité qu'est susceptible de causer un texte sans illustration.

Selon eux, l'image est une figuration fidèle et une interprétation authentique qui explique mieux, et pousse à agir d'une part et inspire à une lecture d'autre part.

Il est certain que l'on a droit à plus d'attention quand l'élève a en face de lui des images qui constituent un soutien efficace dans la mise en place des compétences de compréhension et d'expression. Ils jugent que les images

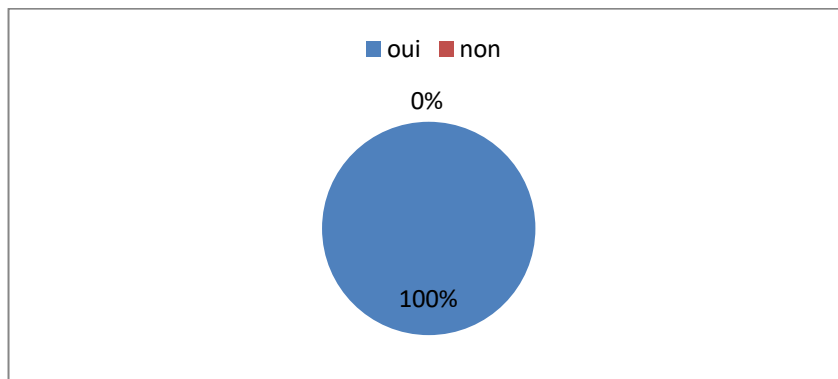
permettent de se concentrer sur l'activité et lui donnent un sens accessible. Sur ce point, nous sommes d'accord avec les enseignants car nous savons que les enfants sont attirés par les couleurs, les motifs et les dessins. Cela conduit à une réaction efficace, car les petits apprenants aiment joindre l'écrit à l'image pour que la compréhension atteigne son apogée.

**Question N°08 :**

-Est-ce que l'image aide l'enfant dans la mémorisation de nouveaux mots en langue française ?

Oui	Non
10	00

**Graphique 8 :**



**Présentation des résultats obtenus :**

La totalité des enseignants affirment que l'image aide l'enfant dans la mémorisation des nouveaux mots en langue française.

**Commentaire :**

D'après les réponses obtenues à l'issue de cette huitième question, les enseignants estiment que les images aident l'apprenant à la mémorisation de nouveaux mots en langue française. L'image fait vivre la langue car elle favorise l'expression orale, soit individuelle ou collective.

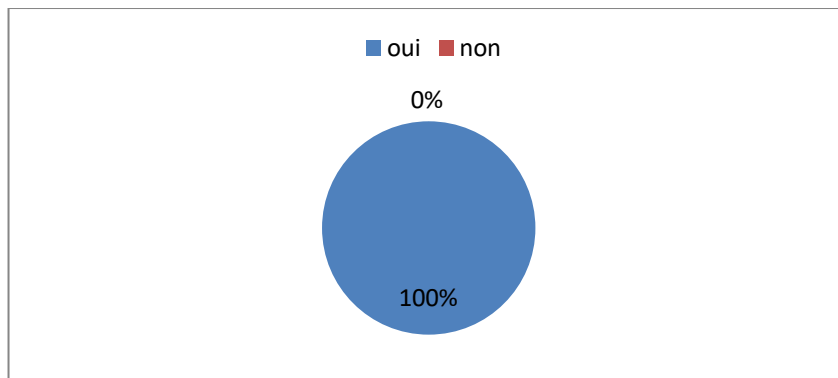
Les images jouent également un rôle déterminant et crucial dans le processus de la mémorisation. La présence de l'image dans la classe renforce la rétention et le bon cheminement d'enregistrement des mots, elle est efficace et amusante à la fois.

**Question N° 09 :**

-L'image assure-t-elle le bon cheminement du processus d'enseignement ?

Oui	Non
10	00

**Graphique 9 :**



**Présentation des résultats obtenus :**

La totalité des enseignants insiste sur le fait que l'image assure un bon cheminement du processus d'enseignement, car elle facilite la compréhension orale, et motive les apprenants en les poussant à prendre la parole en classe.

**Commentaire :**

Tous les enseignants assurent que l'image assure un bon cheminement de l'enseignement. Elle est un outil nécessaire à la compréhension, et elle peut être une aide considérable à l'accès au sens global chez l'apprenant dans une activité de compréhension orale. C'est ce qui fonde son apport positif et son utilité dans l'apprentissage / enseignement du FLE.

### **Question N°10 :**

-Selon vous, quels impacts à l'utilisation de l'image dans la classe de FLE ?

### **Présentation des résultats obtenus :**

Tous les enseignants sont intéressés par l'image parce qu'elle a un impact positif dans l'enseignement/ apprentissage du FLE, et plus particulièrement sur la maîtrise de la compétence de la compréhension orale.

### **Commentaire :**

L'importance de l'image dans l'enseignement/apprentissage des langues étrangères n'est plus à prouver car de nombreuses études ont montré l'influence positive de l'image sur la maîtrise d'une langue étrangère.

Les enseignants des écoles primaires d'Achaacha partagent cette opinion et sont tous conscients de l'importance de l'image dans l'enseignement du FLE, et de l'effet positif qu'elle a sur leurs apprenants. Ils affirment tous que l'image facilite la compréhension d'un texte, qu'il soit écrit ou oral, car elle est une représentation visuelle de la scène peinte par les signes dans le texte.

## **8. Analyse et interprétation**

Dans notre modeste travail, nous cherchons principalement à répondre à la problématique suivante : quel impact a l'image sur le développement de la compétence de la compréhension orale chez les apprenants de 5<sup>ème</sup> AP ?

Nous avons donc dégagé et analysé les données obtenues à l'issue de l'enquête par questionnaire pour affirmer que les relations qu'entretiennent le texte et l'image sont étroites, et que cette dernière remplit des fonctions importantes en classe de FLE. Résultant de son iconicité qui fonde essentiellement sa pertinence, l'image sert à concrétiser, informer, expliquer et faciliter la compréhension orale. Elle explique le texte et permet d'identifier les objets tout en faisant travailler la mémoire.

Tous ces rôles attribués à l'image sont susceptibles de faciliter les apprentissages, raison pour laquelle l'image est devenue de nos jours un support important de toute pédagogie consciente.

Nous déduisons à travers les résultats obtenus que l'image a vraiment assuré sa place comme support didactique efficace, étant donné qu'elle aide l'apprenant dans sa compréhension orale.

Nous savons aujourd'hui, que les formateurs des enseignants incitent à l'utilisation adéquate de l'image qui devient un réel besoin pédagogique, car elle assure le bon déroulement du cours et par là une bonne compréhension. Aussi la présentation matérielle d'un manuel scolaire est d'une grande importance, pour cette raison, l'insertion des images dans le manuel scolaire de la 5<sup>ème</sup> année primaire suppose une maîtrise de la part des concepteurs afin d'aider l'apprenant à se rapprocher plus facilement du sens des textes. Donc nous pouvons dire que l'image est un support pédagogique suffisant pour l'illustration dans l'enseignement /apprentissage d'une langue étrangère.

Notre travail de recherche nous a permis de répondre à notre problématique, et de confirmer notre première hypothèse selon laquelle les images pourraient développer la compétence orale et faciliter la compréhension de l'oral chez les apprenants, dans la mesure où l'enseignant met en œuvre des stratégies propices.

# **Conclusion générale**

## **Conclusion générale**

Le développement de l'éducation vise à aider les apprenants à accroître leur prise de conscience et la compréhension du monde interdépendant et inégal dans lequel nous vivons, à travers un processus d'apprentissage interactif, le débat, l'action et la réflexion. On a remis en question la perception du monde et encouragé les apprenants à agir pour une société plus juste et équitable au niveau national et au niveau international.

Enseigner avec des objets est également un puissant moyen pour faciliter le concept d'apprentissage, et la compétence de la classification qui aide les apprenants à développer leurs niveaux de raisonnements et d'évaluation des capacités.

A travers l'analyse de questionnaire et l'analyse des images, nous avons constaté que le rôle de l'image est bien utile pour illustrer un cours, elle est motivante pour les apprenants et son usage en français peut s'avérer très efficace si l'enseignant prend pleinement conscience du statut qu'occupent aujourd'hui ces supports.

Ce support visuel facilite aux apprenants l'expression des messages linguistiques, et la compréhension orale, assure une bonne mémorisation, motive les apprenants et cela dans un climat de détente et de jouissance.

L'image, comme un outil didactique, a une place particulière parce qu'elle suscite le plaisir des apprenants, car ces derniers aiment tout ce qui est beau, gai, plaisant, c'est la raison pour laquelle nous pensons que la motivation est devenue un facteur très important dans l'apprentissage au primaire.

A travers cette recherche, nous pouvons dire que l'image a pu vraiment assurer sa place comme document pédagogique efficace à côté du support écrit car elle est illustrative de la réalité et permet à l'apprenant d'extérioriser sa pensée.

Enfin, nous estimons que nos enseignants à l'école primaire exploitent les images en cours de français pour faciliter l'accès au sens de cette langue aux apprenants. Ce support est utile pour renforcer un cours et aussi pour motiver les apprenants.

# **Références bibliographique**

## **Bibliographie**

### **Ouvrages :**

- Barthes, R., (1964), *Essais critique*, SEUIL.
- Barthes, R., (1964), *Rhétorique de l'image* in *Communication*, n°4.
- Crinon, J. & Legros, D. (2002). *The Semantic Effects of Consulting a Textual Data-Base on Rewriting*. *Learning and Instruction*, 12 (6), 605-626.
- DE Saussure, (1994), *Cours de linguistique générale*, Ed. ENAG, Alger, 2ème édition.
- Hamm, L., (1986), *Lire une image*, Ed, Armand Colin, Paris.
- Joly, M. (2001), *Introduction à l'analyse de l'image*, Ed, Nathan.
- Joly, M., (2002), *L'image et son interprétation*, Ed NATHAN.
- Lacheraf, M., (1976), *L'Algérie : notion et société*, SNED Alger, p. 326.
- Mialaret, G., (1992) *Pédagogie générale*, Paris, PUF.
- Platon, *La République*, Livre VI, (484a - 511e).
- Queffélec, A. &AL. (2002), *Le français en Algérie*, éditions DUCULOT.
- Roegiers . X., 2000, *Une pédagogie de l'intégration, compétences et intégration des acquis dans l'enseignement*, Edition de Boeck.
- Taleb Ibrahimi K (1995), *les algériens et leurs langues*, alger :idition El Hikma.

### **Dictionnaires :**

- Dictionnaire Le petit Larousse, 2004 , version CD-ROM.
- Dictionnaire Le petit Larousse, 2004 , version CD-ROM.
- Le Robert de poche.

## Mémoires consultés

- BOUACHE N., (2006/2007), *L'apport par l'image à la pédagogie du FLE dans le troisième palier : cas de première année du cycle moyen*, Université Mentouri Constantine.

-MEBIROUK N., L'utilisation de l'image comme support didactique dans l'enseignement /apprentissage du FLE : Cas des apprenants de la troisième année primaire, Université Mentouri .Constantine.(2006/2007)

-Yousra, L., *L'investissement des mots algériens d'origine française dans l'enseignement /apprentissage du FLE, cas des apprenants de 4ème année primaire. Comme Ain elkhadra w.M'sila Ecole. Mohamed yahiaoui à soualeh*, Université de Msila, académique : 2014/2015.

## Articles :

- Sebaa, R., (1999) cité par Y .Deradji, in « *La langue française en Algérie : particularisme lexical ou norme endogène ?* », dans les cahiers du SLADD, Université Mentouri Constantine, SLADD (janvier 2004), p 22.SMILI

## Sitographie :

-Dektel, J-M., et Rogier, X., Perrenoud. Ph. «*L'approche par compétence, une réponse à l'échec scolaire ?* » in AQPC Réussir au collégial. Actes du collégiale, Montréal, septembre 2000.(En ligne)

<http://www.unige.ch/fapse/SSE/teachers/Perrenoud/>

-LECLERC, J., « *Algérie* »dans *L'aménagement linguistique dans le monde*, Québec, TLFQ, Université Laval, 31 décembre 2001, ([http://WWW.Tlqf. Ulaval. Ca / Axi/Afrique /algérie htm](http://WWW.Tlqf.ulaval.ca/Axi/Afrique/algérie.htm)), 12 avril 2004, 80 , 2 , ko .

<https://fr.wikipedia.org/wiki/Image>.consulté le 02/09/2020.

-POTVIN, P., *La motivation scolaire : ce que nous apprend la recherche* (en ligne),[Http:// rire cretq .qc .ca](http://rire.cretq.qc.ca)

## **Le résumé :**

Certains spécialistes du cycle primaire affirment que l'élève n'arrivera jamais à comprendre l'oral sans l'utilisation d'un support visuel qui touche le vécu de l'enfant. Dans cette recherche, nous nous intéressons à l'exploitation du support visuel à l'école primaire, plus précisément à l'influence de l'image sur la maîtrise de la compétence de compréhension orale en FLE chez les apprenants de la 5<sup>ème</sup> année primaire, car nous pensons que l'image peut constituer un bon support d'initiation à l'oral et à l'écrit. Elle peut faciliter la compréhension et la mémorisation et pousser l'élève à s'exprimer en toute autonomie. Pour cela, nous nous demandons si les images facilitent réellement la compréhension de l'oral chez les apprenants de 5<sup>ème</sup> AP, et si les images proposées dans les activités de compréhension orale du manuel scolaire sont-elles adéquates et motivantes pour les apprenants de la 5<sup>ème</sup> AP.

## **Abstract**

Some primary school specialists claim that the student will never be able to understand oral without the use of a visual aid that touches on the child's experience. In this research, we are interested in the use of visual support in primary school, more precisely in the influence of the image on the mastery of the oral comprehension competence in FLE in learners of the 5th year of primary school, because we think that the image can constitute a good support of initiation to the oral and the written one. It can facilitate understanding and memorization, and encourage students to express themselves independently. To do this, we ask ourselves if the images really facilitate oral comprehension for 5th PY learners, and if the images proposed in the oral comprehension activities of the school textbook are adequate and motivating for 5th grade learners. AP.

# **Annexes**

## Annexe 1 : Les textes de la compréhension orale.

### Pauvre petite gazelle !

Youcef : Oh, le parc est très grand ! Vraiment très grand !  
Narimane : Eh, venez voir par ici ! Il y a quatre gazelles, derrière les barreaux.  
Yacine : Ah ! Ce sont de belles gazelles. Elles ont de jolies cornes et des pattes fines.  
Sofiane : Ce sont des animaux sauvages.  
Yacine : Oh ! Regardez la petite, à gauche, elle est couchée. Elle ne bouge pas.  
Amira : Oh là là ! Elle est blessée à la patte. C'est une bête fragile.  
Yacine : Pauvre petite gazelle !  
Narimane : Monsieur, qui est à côté de la petite gazelle ?  
Le maître : C'est la vétérinaire, elle soigne la gazelle.  
Yacine : Ah ! Donc c'est le médecin des animaux !  
Massinissa : La vétérinaire s'appelle Madame Amrani. C'est notre voisine.  
Youcef : Ouf ! Nous sommes fatigués. Nous ne pouvons plus continuer la visite.  
Le maître : Allez les enfants ! Nous nous reposons un peu avant le déjeuner.

### C'est un vrai fennec ?

Yacine : Qu'est-ce que tu fais, Massinissa ?  
Massinissa : Je classe les photos dans mon album. Je suis content. J'ai de bons souvenirs de mes vacances.  
Youcef : Montre-les-moi, s'il te plaît !  
Massinissa : La première photo : les dunes de Tamarrasset !  
Youcef : Waw, le désert est immense.  
Massinissa : La deuxième photo, c'est un fennec !  
Yacine : C'est un vrai fennec ?  
Massinissa : Oui. Regarde, il ressemble au renard.  
Yacine : Il a de grandes oreilles et une longue queue.  
Massinissa : La troisième, elle est spéciale. C'est un Targui avec son joli habit bleu.  
Yacine : Le Targui a l'air heureux, dis-donc !  
Youcef : Oui, il est bien avec ses amis. Et voilà, la quatrième : un chameau blanc !  
Yacine : Tu donnes la photo des dunes à ma grand-mère ? Elle adore le désert.  
Massinissa : Ah oui ! C'est une photo-surprise.  
Youcef : Elles sont magnifiques, tes photos, bravo Massinissa !

### Nous allons au musée.

La maîtresse : Les enfants, nous allons au musée. Alors, nous préparons ensemble la visite.  
Yacine : Et quel musée choisissons-nous ?  
Youcef : Madame, le musée national des beaux-arts n'est pas loin de notre école.  
Yacine : C'est une idée géniale !  
Amira : Ce musée est en face du grand jardin. Moi, je peux dessiner le plan du quartier.  
La maîtresse : Maintenant, il faut commencer par faire le programme de la visite.

Amira : Ah oui ! Regarde, l'eau a inondé les quartiers et les maisons.

La maîtresse : Eh bien, c'est une inondation.

Yacine : Et que faire pendant l'inondation ?

La maîtresse : Par exemple, coupez l'eau et l'électricité.

Massinissa : Je sors de la maison ?

La maîtresse : Non, restez à la maison mais il faut boucher les dessous de portes.

Massinissa : Est-ce que je monte au premier étage ?

La maîtresse : Oui. Et appelez les pompiers pour vous aider. Ils organisent les secours.

Amira : Je bouche les coins des fenêtres. C'est plus sûr.

La maîtresse : C'est une bonne idée ! Mais attention, il ne faut jamais allumer l'électricité quand le sol est humide.

### Pourquoi notre terre est-elle en danger ?

Amira : Oh ! Il fait beau aujourd'hui.

Narimane : Ah oui, nous profitons bien de notre journée au parc.

Youcef : Narimane, ne jette pas la boîte de conserve par terre.

Grand-mère : Attention, les ordures attirent les mouches et les rats.

Amira : Tu sais Narimane, les boîtes en métal sont dangereuses pour la terre.

Massinissa : Pourquoi la terre est-elle en danger ?

Grand-mère : Eh bien, la terre est en danger parce qu'elle ressemble à une grande poubelle.

Narimane : Comment peut-on protéger la terre, grand-mère ?

Grand-mère : Il faut jeter les ordures dans des sacs-poubelle.

Massinissa : Ce vendredi, on va nettoyer le quartier avec les voisins.

Grand-mère : Moi, je vais vous donner de grands sacs, des gants et des balais.

### Ne gaspillons pas l'eau !

Papa : Youcef, ferme le robinet quand tu te brosses les dents.

Youcef : Mais papa, j'ai besoin d'eau pour laver ma brosse à dents.

Papa : Ne laisse pas l'eau couler. L'eau est précieuse, il ne faut pas la gaspiller.

Yacine : Ah oui ! Et pourquoi l'eau est-elle précieuse ?

Papa : Eh bien, on a besoin d'eau pour boire, se laver et arroser les plantes.

Yacine : Parfois, il ne pleut pas beaucoup. On a moins d'eau, c'est ça ?

Papa : Oui, c'est la sécheresse. Donc, il faut économiser l'eau.

Yacine : Moi, j'ai vu grand-mère arroser les arbres avec de l'eau de pluie.

Youcef : D'accord, je vais remplir un verre d'eau pour me rincer la bouche.

Yacine : Il ne faut pas mettre beaucoup d'eau dans la baignoire.

Papa : Et moi, je dois réparer les fuites d'eau de la baignoire.

Yacine : Comment fait-on un programme ?

La maîtresse : Eh bien, nous devons chercher la brochure du musée.

Amira : Une brochure ? C'est quoi une brochure ?

La maîtresse : C'est un petit livre pour présenter ce qu'il y a à l'intérieur du musée.

Youcef : Eh, je peux ramener des brochures. Papa est guide dans le musée.

Amira : Ah ! Je vais poser beaucoup de questions au guide.

La maîtresse : Vous devez écrire toutes les informations pour présenter le musée à vos camarades.

### J'aime voyager en famille.

Yacine : Aujourd'hui, nous allons à Alger. J'aime voyager en famille.

Youcef : Et nous prenons le train. C'est génial !

Yacine : Je veux visiter la Casbah d'Alger. C'est un lieu remarquable.

Youcef : Moi, j'adore le port de Sidi Fredj. C'est un endroit magnifique.

Maman : C'est vrai, on trouve de petits bateaux et de grands restaurants autour du port.

Youcef : Regarde Yacine, ces beaux paysages !

Maman : Aimez-vous voyager par train, les enfants ?

Yacine : Oui, on adore voir les animaux dans les champs.

Youcef : Yacine regarde là-haut ces belles cigognes blanches.

Yacine : Eh bien, nous allons faire de jolis dessins, pendant le voyage.

### Quand je serai grand.

Le maître : Les enfants, qu'est-ce-qu'un tremblement de terre ?

Yacine : Euh, ce sont des secousses très fortes du sol.

Youcef : Les maisons sont secouées, parfois détruites. C'est terrible !

Narimane : Monsieur, c'est une catastrophe naturelle, c'est ça ?

Le maître : Oui Narimane. Écoutons maintenant les conseils du pompier.

Le pompier : Il ne faut pas paniquer.

Narimane : Qu'est-ce que je dois faire ?

Le pompier : Par exemple, tu te couches sous une table solide.

Yacine : J'allume l'électricité ?

Le pompier : Non. Tu attends les secours, les pompiers et les médecins.

Youcef : Moi, je me cacherais derrière un réfrigérateur.

Le pompier : Non, tu t'éloignes du réfrigérateur et du four.

Le maître : Après un tremblement de terre, il faut faire vite pour trouver les victimes.

Massinissa : Quand je serai grand, je serai pompier pour aider les gens.

Narimane : Moi, je serai infirmière pour soigner les blessés.

### C'est une inondation.

La maîtresse : Regardez ces photos, que s'est-il passé ?

Massinissa : Il a plu sans arrêt, c'est ça ?

## Annexe 2 :

### Questionnaire

Nous vous demandons de bien vouloir répondre aux questions de notre enquête, qui s'inscrit dans le cadre d'un travail de recherche sur « *L'impact de l'image sur la maîtrise de la compétence de la compréhension orale (cas de 5<sup>ème</sup> année primaire)* ».

Sexe : Femme

Homme

Etablissement :

Expérience :

1) L'utilisation de l'image dans l'enseignement du FLE est une initiative :

- Positive ?
- Négative ?

2) Le recours à l'image dans l'enseignement du FLE a pour objectif :

- une meilleure compréhension des textes ?
- l'illustration
- d'aider l'apprenant à produire des textes (à l'écrit et à l'oral)

3) Trouvez-vous que l'image a pris de l'importance dans les nouveaux programmes ?

\*Oui

\*Non

4) Trouver-vous que l'image constitue un bon support pédagogique pour l'enseignement du FLE ?

\*Oui

\*Non

Pourquoi ?

.....  
.....  
.....

5) Pensez-vous que le manuel scolaire de la 5<sup>ème</sup> AP est bien illustré ?

\*Oui

\*Non

6) Est-ce que vos apprenants de la 5<sup>ème</sup> AP sont-ils intéressés par l'image ?

\*Oui

\*Non

7)-Est-ce que vous considérez l'image comme un support motivant ?

\*Oui

\*Non

Pourquoi ?

.....  
.....  
.....  
.....

8) Est-ce que l'image aide l'enfant dans la mémorisation de nouveaux mots en langue française ?

\*Oui

\*Non

9) L'image assure-t-elle le bon cheminement du processus d'enseignement ?

\*Oui

\*Non

Pourquoi ?

.....  
.....  
.....  
.....

10) Selon vous quels impacts a l'utilisation de l'image dans une classe de FLE?

.....  
.....  
.....

Merci pour votre participation